Приложение

К Протколу Правления

№1002/13 от 02.10.2023г.

**Утверждено**

**Протоколом Правления**

**от \_\_\_ №\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Ынтымақтастық туралы шарт /**

**Договор о сотрудничестве \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

|  |  |
| --- | --- |
| **\_\_\_\_\_\_\_\_\_ қ. 20\_\_ ж. «\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | **г. \_\_\_\_\_\_\_\_\_ «\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_ г.** |
|  |  |
| Бұдан кейін **«Банк»** деп аталатын **«Банк ЦентрКредит» акционерлік қоғамы** атынан \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ негізінде әрекет ететін \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_бір жақтан,бұдан кейін **«Компания»** деп аталатын **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** атынан Жарғының негізінде әрекет \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_екінші жақтан және бұдан кейін **«Кәсіпорын»** деп аталатын «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_» атынан \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ негізінде әрекет ететін \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ үшінші жақтан, бірлесіп «Тараптар» деп, ал жеке-жеке «Тарап» деп немесе жоғарыда көрсетілгендей аталып, төмендегі мәселелер жөнінде осы 20\_\_ ж. «\_\_\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Ынтымақтастық туралы шартты (бұдан кейін – «Шарт») жасасты. | **Акционерное общество «Банк ЦентрКредит»**, именуемое в дальнейшем **«Банк»**, в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, с одной стороны, **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**, именуемое в дальнейшем **«Компания»**, в лице \_\_, действующего на основании Устава, со второй стороны, и «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_» именуемое в дальнейшем **«Предприятие»**, в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, с третьей стороны, совместно именуемые «Стороны», а по отдельности «Сторона» или как указано выше, заключили настоящий Договор о сотрудничестве \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ от «\_\_\_\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_ г. (далее – «Договор») о нижеследующем. |
| **1. ТЕРМИНДЕР МЕН АНЫҚТАМАЛАР** | 1. **ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ** |
| **Эмитент банк** – карточканы шығаратын банк. | **Банк-эмитент** – банк, осуществляющий выпуск карточки. |
| **Төлем карточкасын ұстаушы** – карточканы беру туралы шартқа сәйкес карточканы пайдаланатын және карточканы Операцияларды жүргізу үшін пайдаланатын жеке тұлға. | **Держатель платежной карточки** – физическое лицо, пользующееся карточкой в соответствии с договором о выдаче карточки и использующий карточку для совершения Операций. |
| **Host-to-Host арнасы** – Банк пен Компания арасындағы екі бағытты хостаралық авторизациялық және клирингтік интерфейс. | **Канал Host-to-Host** – двунаправленный межхостовой авторизационный и клиринговый интерфейс между Банком и Компанией. |
| **Карточка** – Карточканың артқы жағында Карточканы ұстаушының қолын және Карточканы ұстаушыға Операцияларды жүзеге асыруға мүмкіндік беретін ақпаратты қамтитын электрондық терминалдар немесе өзге де құрылғылар арқылы ақшаға қол жеткізу құралы. | **Карточка** – средство доступа к деньгам через электронные терминалы или иные устройства, которое содержит на обороте карточки подпись Держателя карточки и информацию, позволяющую держателю карточки осуществлять Операции. |
| **Клиент** – Банкпен банктік қызмет көрсету шартын жасасқан және Кәсіпорынның Тауарлары/Қызметтері үшін Төлем операцияларын немесе қайтару операцияларын жасау үшін Банктің сервистерін пайдаланатын жеке тұлға және заңды тұлға. | **Клиент** – физическое лицо и юридическое лицо, заключившее с Банком договор банковского обслуживания и использующее сервисы Банка для совершения Операций оплаты или операции возврата за Товары/Услуги Предприятия. |
| **Компания** – клиент электрондық нысанда бастама жасаған төлемдерді өңдеу және төлемдерді және (немесе) ақша аударымын жүзеге асыру не осы төлемдер бойынша ақша қабылдау үшін банкке, банк операцияларының жекелеген түрлерін жүзеге асыратын ұйымға қажетті аппарат беру бойынша қызметтер көрсетуге құқылы Төлем ұйымы (тіркеу нөмірі 20.09.2019 ж. № 02-19-058) ретінде есептік тіркеуден өткен Қазақстан Республикасының заңды тұлғасы. | **Компания** – юридическое лицо Республики Казахстан, прошедшее учетную регистрацию в качестве Платежной организации (рег. номер № 02-19-058 от 20.09.2019 года), правомочное оказывать услуги по обработке платежей, инициированных клиентом в электронной форме, и передаче необходимой информации банку, организации, осуществляющей отдельные виды банковских операций, для осуществления платежа и (или) перевода либо принятия денег по данным платежам. |
| **ХТЖ** – халықаралық төлем жүйесі (Visa, MasterCard және т.б.). | **МПС** – международная платежная система (Visa, MasterCard и др.). |
| **Рұқсат етілмеген карточкалық операция** – рұқсат етілген карталық операцияға қойылатын талаптарды бұзу арқылы жүзеге асырылған карталық операция. Рұқсат етілмеген карталық операция ретінде сондай-ақ карточканы заңды ұстаушысы болып табылмайтын тұлғамен іске асырылған карталық операция немесе құпиялы түрде пайда болған төлем карточкасы туралы мәліметтер, сондай-ақ оны жүзеге асыру барысында жарамсыз чек рәсімделген карталық операция болып табылады. | **Несанкционированная Операция** – карточная операция, осуществленная с нарушением требований к санкционированной карточной операции. Несанкционированной карточной операцией является также карточная операция, осуществленная с использованием фальшивой карточки, лицом, не являющимся законным держателем карточки или добытые тайным путем данные о платежной карточке, а также карточная операция, при осуществлении которой был оформлен недействительный чек. |
| **Операция** – Компанияның ПОС-терминалы арқылы Кәсіпорынның Тауарларын/Қызметтерін сатып алу мақсатында төлем карточкасын пайдалана отырып Төлем карточкасын ұстаушы жасайтын қолма-қол ақшасыз карточкалық операция. | **Операция** – безналичная карточная операция, совершаемая Держателем платежной карточки с использованием платежной карточки в целях покупки Товаров/Услуг Предприятия через ПОС-терминал Компании. |
| **Қайтару операциясы/Қайтарымды операция** – Кәсіпорынның бастамасы бойынша бұрын жасалған Операциялар бойынша ақша қаражатын төлем карточкасын Ұстаушының банктік шотына толық немесе ішінара қайтарған кезде төлем карточкасын пайдалана отырып жасалатын есеп айырысу операциясы. Қайтару операциясының сомасы бастапқы Төлем операциясының сомасынан аспауы тиіс. | **Операция возврата/Возвратная операция** – расчетная операция, совершаемая с использованием платежной карточки при полном или частичном возврате денежных средств по ранее совершенной Операций по инициативе Предприятия на банковский счет Держателя платежной карточки. Сумма Операции возврата не может превышать сумму исходной Операции оплаты. |
| **Операциялық күн** – Қазақстан Республикасының банктері операцияларды жүргізу үшін жергілікті уақыт бойынша сағат 9:00-ден 16:00-ге дейін ашық болатын және сенбі, жексенбі, ресми демалыс және мереке күндерінен басқа күндерге сәйкес келетін күн. | **Операционный день** – день, в который банки Республики Казахстан открыты для проведения операций с 9:00 до 16:00 местного времени и соответствует дням, кроме суббот, воскресений, официальных выходных и праздничных дней. |
| **Есепті кезең** – жылдың күнтізбелік айы. | **Отчетный период** – календарный месяц года. |
| **Аудару немесе Өтеу** – әрбір күн үшін Кәсіпорынға Банк аударуға тиіс және Қайтару операциялары мен Банк комиссиясы шегерілген Төлем операцияларынан тұратын ақша қаражатының сомасы. | **Перечисление или Возмещение** – сумма денежных средств, подлежащая перечислению Банком Предприятию за каждый день и состоящая из Операций оплаты за вычетом Операций возврата и комиссии Банка. |
| **ПОС-терминал** – Операция бойынша бастапқы төлем құжатын – чекті авторизациялау және ресімдеу процедураларын автоматтандыруға арналған электрондық құрылғы. ПОС-терминалдар Компанияның меншігі болып табылады және Компания айқындаған Операцияларды қабылдау орындарында орнатылады. | **ПОС-терминал** – электронное устройство, служащее для автоматизации процедур авторизации и оформления чека – первичного платежного документа по Операции. ПОС-терминалы являются собственностью Компании и устанавливаются в местах приема Операций, определенных Компанией. |
| **Кәсіпорын** – Компанияның ПОС-терминалын пайдалана отырып, Клиенттерге Тауарларды/Қызметтерді сататын, Банкпен сауда эквайрингі шартын жасасқан заңды тұлға және/немесе жеке кәсіпкер. | **Предприятие** – юридическое лицо и/или индивидуальный предприниматель заключивший с Банком договора торгового эквайринга, осуществляющий продажу Товаров/Услуг Клиентам с использованием ПОС-терминала Компании. |
| **Бағдарламалық қамсыздандыру (БҚ)** – Банк пен Компания арасындағы Операциялар мен ақша аударымдарын жүзеге асыру үшін қажетті бағдарламалық-техникалық құралдардың, ұйымдық-техникалық іс-шаралар мен процедуралардың жиынтығы. | **Программное обеспечение (ПО)** – совокупность программно-технических средств, организационно-технических мероприятий и процедур, необходимых для осуществления Операций и переводов денег между Банком и Компанией. |
| **Тарифтер** – Банктің Компанияға процессингтік және өзге де қызметтер көрсетуі мақсатында Банктің уәкілетті органы бекіткен және есеп айырысулар жүргізу күні қолданыста болатын тарифтер. | **Тарифы** – тарифы, утвержденные уполномоченным на то органом Банка в целях оказания Банком Компании процессинговых и иных услуг и действующие на дату проведения расчетов. |
| **Жұмыс күні** – Банк операцияларды жүргізу үшін жергілікті уақыт бойынша сағат 9:00-ден 16:00-ге дейін ашық болатын және сенбі, жексенбі, ресми демалыс және мереке күндерінен басқа күндерге сәйкес келетін күн. | **Рабочий день** – день, в который Банк открыт для проведения операций с 9:00 до 16:00 местного времени и соответствует дням, кроме суббот, воскресения, официальных выходных и праздничных дней. |
| **Банктің сайты** – Банктің Интернет желісіндегі web-сайты: www.bcc.kz. | **Сайт Банка** – web-сайт Банка в сети Интернет: www.bcc.kz. |
| **Рұқсат етілген операция** – карточканы немесе оның нөмірін және қолданыс мерзімін пайдалана отырып жүзеге асырылған, жүзеге асырған сәтте карточка бұғатталмаған, оның қолданыс мерзімі басталған және өтпеген, карточканы карточка ұстаушы осы Шарттың талаптарына және төлем жүйелерінің талаптарына сәйкес пайдаланған карточкалық операция. | **Санкционированная Операция** – карточная операция, осуществленная с использованием карточки или её номера и срока действия, в момент осуществления которой карточка не была блокирована, наступил и не истек срок её действия, карточка была использована держателем карточки в соответствии с условиями настоящего Договора и требованиями платежных систем. |
| **Банк қызметтері** – Төлем карточкаларын ұстаушыларға Кәсіпорынның Тауарлары мен Қызметтерінің ақысын Компанияның ПОС-терминалы арқылы төлеуге, сондай-ақ осы Шартта белгіленген тәртіппен және талаптарда Банк, Кәсіпорын және Компания арасында есеп айырысуға мүмкіндік беретін қызметтер. | **Услуги Банка** – позволяющие Держателям платежных карточек осуществлять оплату Товаров и Услуг Предприятия, через ПОС-терминал Компании, а также проводить расчеты между Банком, Предприятием и Компанией в порядке и на условиях установленным настоящим Договором. |
| **Жалған операциялар** – Шарттың аясында Кәсіпорыннан үшінші тұлғалар сатып алатын тауарлардың/қызметтердің ақысын өздеріне тиесілі төлем карточкасын пайдалану арқылы емес, арнайы бағдарлама аясында Банктің төлем карточкаларының белгілі бір түрін ұстаушыларға Банк тарапынан төленетін кэшбэк сомасын ұлғайту мақсатында Кәсіпорын қызметкеріне тиесілі карточкамен Кәсіпорыннан сатып алынатын тауарларды/қызметтерді сатып алу және төлеу сомасына тең сомада Кәсіпорын қызметкерлеріне ақша беру жолымен төлеу не осы мақсатта Банктің төлем карточкаларының белгілі бір түрін пайдалана отырып, тауарды/қызметті іс жүзінде сатып алмай операциялар жүргізу (жалған мәміле). | **Фиктивные Операции** – в рамках Договора оплата товаров/услуг, приобретаемых у Предприятия третьими лицами, с использованием платежной карточки, не принадлежащей им, а путем передачи денег работникам Предприятия в сумме, равной сумме покупки и оплаты приобретаемых у Предприятия товаров/услуг платежной карточкой, принадлежащей работнику Предприятия, с целью увеличения суммы кэшбэка, выплачиваемого Банком в рамках специальной программы Держателям определенного вида платежных карточек Банка, либо проведение Операций без фактического приобретения товара/услуги (фиктивная сделка), с использованием определенного вида платежных карточек Банка, с этой же целью. |
|  |  |
| **2. ШАРТТЫҢ МӘНІ. ЖАЛПЫ ҚАҒИДАЛАР** | 1. **ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ** |
| 2.1. Шартпен Кәсіпорынның қызмет көрсету пункт(-тер)інде Компанияның ПОС-терминалды орнатуына және Кәсіпорынның тауарларының (жұмыстарының, қызметтерінің) ақысын төлеу үшін ПОС-терминал арқылы Карточкаларды ұстаушылар бастамашылық еткен төлемдерді жүргізу және төлемдерді өңдеу үшін қажетті ақпараттық алмасуды қамтамасыз ету жөніндегі қызметтерді көрсетуге байланысты Банк, Компания және Кәсіпорын арасындағы қатынастар реттеледі, мыналарды қоса алғанда: Операция бойынша қажетті ақпаратты Банкке беру, Банктің жоғарыда көрсетілген Операциялар бойынша ақша қабылдауы және кейіннен Кәсіпорындардың пайдасына аудару үшін оларды Шотқа өтеу. | 2.1. Договором регулируются отношения между Банком, Компанией и Предприятием, связанные с установкой ПОС-терминала Компанией в пункте(-ах) обслуживания Предприятия и оказанием услуг по обеспечению информационного обмена, необходимого для проведения платежей и обработке платежей инициированных Держателями карточек через ПОС-терминал, для оплаты товаров (работ, услуг) Предприятия, включая: передачу необходимой информации Банку по Операции, принятие Банком денег по вышеуказанным Операциям и возмещения их на Счет для последующего (перевода) в пользу Предприятий. |
| 2.2. Компания Кәсіпорынның қызмет көрсету пункт(-тер)інде ПОС-терминалды орнатады, ал Кәсіпорын осы Шартқа 1-қосымшаға сәйкес ПОС-терминалға қызмет көрсету үшін Компанияның комиссиясын төлеуге келіседі және міндеттенеді. | 2.2. Компания производит установку ПОС-терминала в пункте(-ах) обслуживания Предприятия, а Предприятие соглашается и обязуется оплачивать комиссию Компании за обслуживание ПОС-терминала в соответствии с Приложением 1 к настоящему Договору. |
| 2.3. Компания Кәсіпорынның қызмет көрсету пункттеріне Қабылдау-өткізу актісіне (осы Шартқа 2-қосымша) сәйкес саны және құны бойынша ПОС-терминалдарды ұсынады, ол Кәсіпорын мен Компанияның уәкілетті тұлғалары қол қойғаннан кейін осы Шарттың ажырамас бөлігі болып табылады. | 2.3. Компания предоставляет в пункты обслуживания Предприятия ПОС-терминалы в количестве и по стоимости согласно Акту приема-передачи (Приложение 2 к настоящему Договору), который после подписания уполномоченными лицами Предприятия и Компании является неотъемлемой частью настоящего Договора. |
| 2.4. Компания Кәсіпорынға осы Шартқа 1-қосымшада көрсетілген талаптар мен тарифтерде эквайрингтік қызметтер көрсетеді. | 2.4. Компания предоставит Предприятию эквайринговые услуги на условиях и тарифах, отраженных в Приложении 1 к настоящему Договору. |
| 2.5. Кәсіпорын төлем жасалатын күні белгіленген Тарифтерге сәйкес Операцияларды жүргізгені үшін Компаниянын барлық комиссияларын уақытылы төлеуге міндеттенеді. Компаниянын тарифтері Кәсіпорынның танысуы үшін Компаниянын барлық бөлімшелерінде және www.bcc.kz мекенжайы бойынша Компаниянын интернет сайтында орналастырылған. | 2.5. Предприятие обязуется своевременно оплачивать все комиссии Компании за проведение Операций в соответствии с Тарифами на день оплаты. Тарифы Компании доступны для ознакомления Предприятию во всех отделениях Банка и на Интернет-сайте Компании и банка по адресу: www.bcc.kz |
| 2.6. Компания 2020 ж. «10» ақпандағы №123 Host-to-Host арнасын пайдалана отырып, Бірлесіп әрекет ету туралы жасалған келісімнің тәртібінде және шарттарында Банк Қызметтері үшін комиссияны төлеуге міндеттенеді. | 2.6. Компания обязуется оплачивать комиссию за Услуги Банка в порядке и на условиях заключенного Соглашения о взаимодействии с использованием канала Host-to-Host №123 от «10» февраля 2020 г. |
| 2.7. Бұл құжатты қол қою арқылы нәтижесінде пайда болған кәсіпорынның кез келген банктік шоттан берешектің кез келген суммасын алып қою үшін шартты болғандықтан келісім беремін: | 2.7. Подписанием настоящего Договора Предприятие выражает согласие с тем, что Договор является достаточным основанием для изъятия Банком любых сумм задолженности с любых банковских счетов Предприятия перед Компанией, возникших в результате: |
| 2.7.1. Осы Шартқа байланысты МПС комнапиясынан немесе реттеуші органнан ақша өндіріп алу немесе төлеу. | 2.7.1. Взыскания/уплаты денег с Компании МПС или регулирующим органом/регулирующему органу в связи с настоящим Договором. |
| 2.7.2. Кәсіпорынның осы Шарттың талаптарын бұзуы. | 2.7.2. нарушения Предприятием условий настоящего Договора. |
| 2.8. Осы Шарттың 2.7-тармағында белгіленген негіздерге сәйкес, Банк Кәсіпорынның кез келген шотына кез келген үшінші тұлғалардан ақша (оның ішінде тауарларды, Кәсіпорынның қызметтерін сатып алу есебіне төлемдер), сондай-ақ Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында көзделген тәртіппен Кәсіпорынның кез келген банк шоттарын тікелей дебеттеу арқылы, сондай-ақ Қазақстан Республикасы заңнамасының талаптарына қайшы келмейтін өзге де тәсілдермен Кәсіпорынның Банктегі не екінші деңгейдегі басқа банктердегі кез келген шотына енгізілетін кез келген ақша түскен кезде алып қоюды жүзеге асырады.  Осы тармақта көрсетілген банк шотын тікелей дебеттеу тәртібі осы Шарттың Банкке келтірілген залалды өтеуді, өсімпұлды, айыппұлды, Кәсіпорынның кез келген банк шоттарынан ақшаны есептен шығару үшін берешекті төлеуді қарастыратын барлық ережелеріне қатысты қолданылады. | 2.8. Изъятие, в соответствии с основаниями, установленными пунктом 2.7. настоящего Договора осуществляется Банком при поступлении на любой счет Предприятия денег, от любых третьих лиц (в том числе платежей в счет приобретения товаров, услуг Предприятия), а также любых денег, вносимых на любой счет Предприятия в Банке либо в других банках второго уровня путем прямого дебетования любых банковских счетов Предприятия в порядке, предусмотренном действующим законодательством Республики Казахстан, а также иными способами, не противоречащими требованиям законодательства Республики Казахстан.  Указанный в настоящем пункте порядок прямого дебетования банковского счета распространяется на все положения настоящего Договора, затрагивающие возмещение ущерба Банку, оплату пени, штрафа, задолженности для списания денег с любых банковских счетов Предприятия. |
|  |  |
| **3. ТАРАПТАРДЫҢ ҚҰҚЫҚТАРЫ МЕН МІНДЕТТЕРІ** | **3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН** |
| **3.1. Банктің міндеттері:** | **3.1. Банк обязуется:** |
| 3.1.1. Кәсіпорынға келесі нұсқаулықтарды беру: | 3.1.1. Предоставить Предприятию следующие инструкции: |
| * карточкалар мен жеке тұлғаны куәландыратын құжаттардың түпнұсқалық, жарамсыздық және/немесе жалғандық белгілері, сонымен қатар клиенттердің күмәнді іс-әрекетінің белгілері; | * признаки подлинности, недействительности и/или поддельности карточек и документов, удостоверяющих личность, а также подозрительного поведения клиентов; |
| * карточкалық операцияларды жүргізген кездегі қауіпсіздік шаралары туралы нұсқаулық; | * о мерах безопасности при проведении карточной операции. |
| 3.1.2. Компаниядан Кәсіпорында жүргізілген Операциялар туралы есепті алған күннен бастап 3 (үш) банктік күн ішінде осы Шарттың талаптарына сәйкес Операцияны жүргізгені үшін Банкке тиесілі комиссияны ұстап қалып, осы Шартта көрсетілген деректемелерге сәйкес Кәсіпорынның банктік шотына ақша аудару. | 3.1.2. Со дня получения от Компании отчета о проведенных на Предприятии Операциях, произвести зачисление денег на банковский счет Предприятия согласно реквизитам, указанным в настоящем Договоре, с удержанием причитающейся Банку комиссии за проведение Операции по условиям настоящего Договора. |
| **3.2. Банктің құқықтары:** | **3.2. Банк вправе:** |
| 3.2.1. Кәсіпорынның осы Шарттың қағидаларын және Банк ұсынған нұсқаулықтарды осы Шарттың 3.1.1-тармағына сәйкес орындауын тексеру. | 3.2.1. Проверять соблюдение Предприятием положений настоящего Договора и предоставленных инструкций Банком в соответствии с пунктом 3.1.1. настоящего Договора. |
| 3.2.2. Кәсіпорында осы Шартта көзделген талаптарды және осы Шарттың 3.1.1-тармағына сәйкес берілген нұсқаулықтарды бұза отырып жасалған Операцияны біржақты тәртіппен жарамсыз деп санау. | 3.2.2. В одностороннем порядке считать Операцию недействительной, совершенной на Предприятии с нарушением условий, предусмотренных настоящим Договором и предоставленных инструкций в соответствии с пунктом 3.1.1. настоящего Договора. |
| 3.2.3. Күмәнді Операция жүргізілген кезде, Кәсіпорында және/немесе Кәсіпорынның қызмет көрсету орындарында осындай Операцияның жүргізілу жағдайын анықтау; | 3.2.3. При проведении подозрительной Операции выяснять обстоятельства проведения такой Операции на Предприятии и/или в пунктах обслуживания Предприятия. |
| 3.2.4. Кәсіпорынның банктік шотына қате, күмәнді, рұқсат етілмеген, жалған немесе даулы карточкалық Операциялар, криптовалюталарды сатып алуға, сатуға немесе айырбастауға байланысты Операциялар бойынша туындаған даулы жағдайлар шешілгенге дейін ақша аудармау. Банк Операцияның қателігін, күмәнділігін, жалғандығын немесе даулы жағдайда болуын Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына және Төлем жүйелерінің ережелеріне сәйкес өз бетінше анықтайды. | 3.2.4. Не производить перевод денег на банковский счет Предприятия по заведомо ошибочным, подозрительным, несанкционированным, фиктивным или спорным карточным Операциям до разрешения возникшей спорной ситуации, Операциям, связанным с покупкой, продажей или обменом криптовалют. Банк самостоятельно определяет параметры ошибочности, подозрительности, фиктивности или спорности Операции в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан, а также Правилами платежных систем. |
| 3.2.5. Кәсіпорынның қызметкерлері тарапынан осы Шарттың 3.1.1-тармағында көрсетілген нұсқаулықтар бұзылған жағдайда немесе Кәсіпорында рұқсат етілмеген, күмәнді, жалған Операциялар анықталған жағдайда, орнаған жағдай реттелгенге дейін Кәсіпорынның пайдасына ақша аудармау. | 3.2.5. В случае нарушения инструкций, указанных в п. 3.1.1. настоящего Договора со стороны работников Предприятия или в случае выявления несанкционированных, подозрительных, фиктивных Операций на Предприятии, не перечислять деньги в пользу Предприятия до урегулирования сложившейся ситуации. |
| 3.2.6. Осы Шарттың 2.6. және 2.7.-тармақтарында көзделген тәртіппен Кәсіпорынның кез келген банктік шотынан оны жүргізуге байланысты талаптарды бұза отырып жасалған Операцияның және/немесе жалған Операцияның сомасын банктік шотты тікелей дебеттеу арқылы есептен шығару. Осындай Операцияның сомасы Кәсіпорынның шотына болашақта түсетін түсімдерден есептен шығарылуы мүмкін. | 3.2.6. Прямое дебетование банковского счета в порядке списать сумму несанкционированной и фиктивной Операции и/или Операции, совершенной с нарушением требований к её проведению с любых банковских счетов Предприятия, в порядке, предусмотренном п. 2.6. и 2.7. настоящего Договора. Сумма такой Операции может быть списана из будущих поступлений на банковский счет Предприятия. |
| 3.2.7. Кері қайтарылатын операция бойынша Кәсіпорынға болашақта түсетін төлемдер (Кәсіпорынға өтелетін) сомасынан кері қайтарылатын операциялар сомасын ұстап қалу. Егер ұсталатын сома ағымдағы төлемдер сомасынан (Кәсіпорынға өтелетін) артық болса, Шарттың 2.6. және 2.7.-тармақтарында белгіленген тікелей дебеттеу тәртібімен Кәсіпорынның кез келген банктік шотынан Кері қайтарылатын операциялар бойынша жетпеген соманы есептен шығару. Бұл кезде аталған карточкалық операция бойынша Банк Кәсіпорыннан ұстап қалған комиссиялық сыйақы қайтарылады. | 3.2.7. По Возвратной операции, удержать сумму Возвратной операции из причитающихся Предприятию сумм будущих платежей (возмещения Предприятию). Если удерживаемая сумма превышает сумму текущих платежей (возмещения Предприятию), списать недостающую сумму денег Возвратной операции с любых банковских счетов Предприятия в порядке прямого дебетования, определенном п. 2.6. и 2.7. Договора. При этом комиссионное вознаграждение по данной карточной операции, удержанное Банком с Предприятия подлежит возврату. |
| 3.2.8. Туындаған даулы жағдай шешілгенге дейін күмәнді, рұқсат етілмеген немесе даулы карточкалық операциялар анықталған жағдайда терминалды бұғаттау/алып қою. Банк Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына және халықаралық төлем жүйелерінің ережелеріне сәйкес карточкалық операцияның қателік, күмәнділік немесе даулы болу параметрлерін өз бетінше айқындайды. | 3.2.8. Блокировать/изъять терминал, в случае обнаружения подозрительных, несанкционированных или спорных карточных операции до разрешения возникшей спорной ситуации. Банк самостоятельно определяет параметры ошибочности, подозрительности или спорности карточной операции в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан и правилами международных платежных систем. |
| 3.2.9. Осы Шарттың 8.2.-тармағына сәйкес, сонымен қатар келесі жағдайларда: | 3.2.9. В одностороннем порядке расторгнуть настоящий Договор согласно пункту 8.2. настоящего Договора, а также в следующих случаях: |
| 3.2.9.1. Рұқсат етілмеген, жалған немесе алаяқтық Операциялар жүргізілген жағдайда немесе Банкте Кәсіпорынның, оның жұмыскерлерінің және Карточка ұстаушыларының іс-әрекеттерінде алаяқтық әрекеттер болуы туралы күдік туындаған жағдайда; | 3.2.9.1. Проведения несанкционированных, фиктивных, или мошеннических Операций, или возникновении у Банка подозрений о наличии в действиях Предприятия, его работников и Держателей карточки мошеннических действий; |
| 3.2.9.2. ҚР қолданыстағы заңнамасында көзделген негіздер бойынша осы Шартты біржақты тәртіппен бұзуға құқылы. | 3.2.9.2. По основаниям, предусмотренным законодательством Республики Казахстан. |
| 3.2.10. Кәсіпорынға Шартта немесе Банкке жөнелтілген басқа құжаттарда көрсетілген немесе Кәсіпорын ұсынған деректемелер (соның ішінде пошталық мекенжайы, электрондық пошта мекенжайы, факс нөмірі, стационарлық немесе мобильді телефон және т.б.) бойынша және/немесе Банктің интернет-сайтына ақпарат орналастыру арқылы кез келген ақпараттық материалдарды (соның ішінде хабарламаларды) жіберу. | 3.2.10. Направлять Предприятию любые информационные материалы (в т.ч. уведомления) по реквизитам предоставленным Предприятием или указанным в Договоре (в том числе почтовому адресу, адресу электронной почты, номеру факса, стационарного или мобильного телефона и т.д.) или в иных направленных Банку документах, и/или путем размещения информации на интернет-сайте Банка. |
| 3.2.11. Кәсіпорыннан келесіні талап ету: | 3.2.11. Требовать от Предприятия: |
| 3.2.11.1. Кэшбэк сомасын арттыру мақсатында жалған Операцияларды жүзеге асыруға бағытталған жалған мәмілелерді және/немесе іс-әрекеттерді тоқтату. | 3.2.11.1. Прекращения фиктивных сделок и/или действий, направленных на осуществление фиктивных Операций в целях повышения суммы кэшбэка. |
| 3.2.11.2. Кэшбэк сомасын арттыру мақсатында жалған Операцияларды жүзеге асыруға бағытталған жалған мәмілелер және/немесе іс-әрекеттер жасау нәтижесінде Кәсіпорын, оның қызметкерлері және/немесе үшінші тұлғалар алған кэшбэк сомасын қайтару. | 3.2.11.2. Возврата суммы кэшбэка, полученного Предприятием, его работниками и/или третьими лицами, в результате совершения фиктивных сделок и/или действий, направленных на осуществление фиктивных Операций в целях повышения суммы кэшбэка. |
| Бұл кезде Банктің ішкі талдауы негізінде Банкте туындаған Шарттың осы тармағының 3.2.11.1-тармақшасында көрсетілген іс-әрекеттерді Кәсіпорын, оның жұмыскерлері және/немесе Карточкаларды ұстаушылар жасады деген күдік Банктің есептеген және төлеген кэшбэк сомаларын қайтару туралы талап қою және Шарттың 5.7.6-тармағында белгіленген айыппұлды төлеу үшін жеткілікті негіз болып табылады. | При этом, подозрение в совершении Предприятием, его работниками и/или Держателями карточек, указанных в подпункте 3.2.11.1. настоящего пункта Договора действий, возникшее у Банка на основании внутреннего анализа Банка, является достаточным основанием для выставления требования о возврате начисленных и выплаченных Банком сумм кэшбэка и уплаты штрафа, установленного пунктом 5.7.6. Договора. |
| 3.2.12. Кэшбэк сомасын арттыру мақсатында жалған Операцияларды жүзеге асыруға бағытталған жалған мәмілелер және/немесе іс-әрекеттер жасау салдарынан Кәсіпорын, оның жұмыскерлері және/немесе үшінші тұлға(-лар) алған кэшбэк сомасын және осы Шарттың 5.7.6-тармағында көрсетілген айыппұл сомасын осы Шарттың 2.6. және 2.7.-тармақтарына сәйкес Кәсіпорынның банктік шоттарын тікелей дебеттеу арқылы өндіріп алу. | 3.2.12. Взыскать сумму кэшбэка, полученного Предприятием, его работниками и/или третьим(-и) лицом(-ами) вследствие совершения фиктивных сделок и/или действий, направленных на осуществление фиктивных Операций в целях повышения суммы кэшбэка и сумму штрафа, указанного в пункте 5.7.6. настоящего Договора, путем прямого дебетования банковских счетов Предприятия в соответствии с п.2.6. и 2.7. настоящего Договора. |
| 3.2.13. Заңдылығы Банкте күмән туғызатын карточкалық операциялар бойынша, сонымен қатар қате немесе даулы карточкалық операциялар бойынша ақшаны туындаған даулы жағдай шешілгенге дейін Кәсіпорынның шотына аударуды тоқтата тұру. Ақшаны аудару тергеу жүргізу мерзіміне тоқтатыла тұрады, егер Кәсіпорын Карточканы ұстаушыға/Клиентке Тауарды сатуды/Қызмет көрсетуді растайтын құжаттарды ұсынбаған жағдайда, сома ХТЖ ережелеріне, шарттарына және дау айту мерзімдеріне сәйкес белгіленген мерзімге тоқтатыла тұрады. Банк карточкалық операцияның қателік, күмәнділік немесе даулы болу параметрлерін ХТЖ-ның қолданыстағы ережелеріне сәйкес өз бетінше айқындайды. | 3.2.13. Приостанавливать зачисление на счет Предприятия в Банке денег по карточным операциям, санкционированность которых вызывает у Банка подозрения, а также по заведомо ошибочным, или спорным карточным операциям до разрешения возникшей спорной ситуации. Приостановление зачисления денег осуществляется на срок расследования, в случае если Предприятием не будут предоставлены документы, подтверждающие продажу Товара/оказание Услуги Держателю Карточки/Клиенту, сумма будет приостановлена на тот срок, который установлен согласно правилам, условиям МПС и срокам оспаривания. Банк самостоятельно определяет параметры ошибочности, подозрительности или спорности карточной операции в соответствии с действующим правилами МПС. |
| 3.2.14. Банк Төлем карточкаларын ұстаушыларға/Кәсіпорынға төлейтін кэшбэк сомасынан оған қатысты Банкте күдік туындаған немесе кэшбэк есептелетін не есептелген операциялар Кәсіпорынның, оның жұмыскерлерінің және/немесе үшінші тұлға(-лар)дың кэшбек сомасын арттыру мақсатында жалған Операцияларды жүзеге асыруға бағытталған жалған мәмілелер және/немесе іс-әрекеттер жасауы нәтижесінде қалыптасты деп айтуға негіздері бар ақша сомасын есептемеу немесе ұстап қалу. | 3.2.14. Не начислять или удержать из суммы кэшбэка, подлежащего выплате Банком Держателям платежных карточек/Предприятию, сумму денег в отношении которой у Банка возникли подозрения или имеются основания утверждать, что операции, за которые подлежит начислению или начислен кэшбэк, сформировалась в результате совершения Предприятием, его работниками и/или третьим(-и) лицом(-ами) фиктивных сделок и/или действий, направленных на осуществление фиктивных Операций в целях повышения суммы кэшбэка. |
| 3.2.15. Кәсіпорыннан өткізілген және өткізілетін Тауарлар/Қызметтер туралы ақпаратты талап ету, соның ішінде: | 3.2.15. Требовать от Предприятия документы и информацию о реализуемых и реализованных Товарах/Услугах, в том числе: |
| 3.2.15.1. Егер мұндай құжаттар Банкке алаяқтық операцияларды тергеу және алдын алу үшін Қазақстан Республикасы Ұлттық Банкінің, ХТЖ немесе құқық қорғау/сот органдарының сауалдарына жауап әзірлеу үшін қажет болса, сондай-ақ заңнамада және/немесе ХТЖ ережелерінде немесе Банктің ішкі талаптарында және осы Шартта көзделген өзге жағдайларда Карточка ұстаушыға/ Клиентке Тауардың сатылғанын/ Қызметтің көрсетілгенін растайтын; | 3.2.15.1. Подтверждающие продажу Товара/оказание Услуги Держателю Карточки/Клиенту в случае, если такие документы необходимы Банку для проведения расследования и предупреждения мошеннических операций, подготовки ответов на запросы Национального Банка Республики Казахстан, МПС или правоохранительных/ судебных органов, а также в иных случаях, предусмотренных законодательством и/или правилами МПС либо внутренними требованиями Банка и настоящим Договором; |
| 3.2.15.2. Кәсіпорында өткізілетін Тауарға/ Қызметке лицензияның болуы туралы құжаттар (мұндай лицензиялар Қазақстан Республикасы заңнамасының талаптарына сәйкес Кәсіпорында болуы тиіс болса). | 3.2.15.2. О наличии у Предприятия лицензий на реализуемые Товары/Услуги (если такие лицензии должны быть у Предприятия в соответствии с требованиями законодательства Республики Казахстан). |
| 3.2.16. Осы Шарттың 3.2.14-тармағына сәйкес Кәсіпорынның ақпарат пен құжаттарды ұсынуы туралы талап келесі жағдайда қойылады: | 3.2.16. Требование о предоставлении Предприятием информации и документов в соответствии с пунктом 3.2.14. настоящего Договора предъявляется в случае: |
| 3.2.16.1. Банктің Кәсіпорын, оның жұмыскерлері және/немесе үшінші тұлға(-лар) кэшбек сомасын арттыру мақсатында жалған Операцияларды жүзеге асыруға бағытталған жалған мәмілелер және/немесе іс-әрекеттер жасады деген күдігінің туындауы; | 3.2.16.1. Возникновения у Банка подозрений в совершении Предприятием, его работниками и/или третьим(-и) лицом(-ами) фиктивных сделок и/или действий, направленных на осуществление фиктивных Операций в целях повышения суммы кэшбэка, мошеннических операций. |
| 3.2.16.2. ХТЖ немесе құқық қорғау органдарының сауалы бойынша тергеу жүргізу және алаяқтық операциялардың алдын алу үшін, сондай-ақ Қазақстан Республикасының заңнамасында, ХТЖ ережелерінде және Банктің ішкі талаптарында көзделген өзге жағдайлар. | 3.2.16.2. Для проведения расследования и предупреждения мошеннических операций, по запросу МПС или правоохранительных органов, а также в иных случаях, предусмотренных законодательством Республики Казахстан, Правилами МПС или внутренними требованиями Банка. |
| 3.2.17. ХТЖ ережелерін бұзудан туындаған айыппұлдар және өзге төлемдер, сонымен қатар Банк Кәсіпорынды тіркеу үшін жұмсаған шығыстар және т.с.с. шығыстар үшін Кәсіпорынға шот ұсыну. ХТЖ және Банктің хаттары, соның ішінде факсимильді байланыс және электронды пошта арқылы алынған, салдарынан айыппұл және өзге төлемдер ұсталған ХТЖ ережелерінің бұзылуы көрсетілген хаттар Кәсіпорынға шот ұсыну үшін жеткілікті негіз болып табылады. | 3.2.17. Выставить счет Предприятию за штрафы и прочие удержания, вызванные нарушением Правил МПС, а также расходы, понесенные Банком за регистрацию Предприятия и т.п., письма МПС и Банка, в том числе полученные посредством факсимильной связи и по электронной почте, с указанием нарушений правил МПС, следствием которых явились штрафы и прочие удержания, будут являться достаточным основанием для выставления счета Предприятию. |
| 3.2.18. Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес, Кәсіпорынның банктік шотына қате аударылған ақшаны ұстап тұру. | 3.2.18. Удерживать, ошибочно перечисленные на банковский счет Предприятия деньги, в соответствии с законодательством Республики Казахстан. |
| 3.2.19. Компания жүйесінде кәсіпорынды тіркеу үшін деректі жіберіңіз | 3.2.19. Передавать данные для регистрации Предприятия в системе Компании. |
| **3.3.** **Компанияның міндеттері:** | **3.3.** **Компания обязуется:** |
| 3.3.1. Кәсіпорынға ПОС-терминалды осы Шарттың 1-қосымшасында көрсетілген талаптарда Қабылдау-өткізу актісі бойынша қалыпты күйінде ұсыну; | 3.3.1. Предоставить Предприятию ПОС-терминал по Акту приема-передачи в исправном состоянии на условиях, указанных в Приложении 1 настоящего Договора; |
| 3.3.2. Кәсіпорынға ПОС-терминалды орнату, ПОС-терминалды күйге келтіру, қосу, тиісті нұсқаулықтарды ұсына отырып, Кәсіпорын қызметкерлерін ПОС-терминалмен жұмыс істеуге оқыту. | 3.3.2. Установить ПОС-терминал Предприятию, произвести настройку, подключение ПОС-терминала, обучить персонал Предприятия работе с ПОС-терминалом, с предоставлением соответствующих инструкций. |
| 3.3.3. Ақаулықтар туралы актіге (осы Шарттың 3-қосымшасы) сәйкес Кәсіпорынның кінәсінен болмаған сынған кезде ПОС-терминалды ауыстыру немесе жөндеу; | 3.3.3. Производить замену или ремонт ПОС-терминала при его поломке, произошедшей не по вине Предприятия согласно Акту о неисправностях (Приложение 3 к настоящему Договору); |
| 3.3.4. Кәсіпорын қызметкерлерін Операцияларды жүргізу және ресiмдеу тәртібіне оқытуды жүргізу. | 3.3.4. Производить обучение персонала Предприятия порядку проведения и оформления Операций. |
| 3.3.5. Күнді Кәсіпорынмен алдын ала келісу бойынша айына бір рет Кәсіпорынның қызмет көрсету пункттерінде жүргізілген Операциялар туралы ақпаратты қамтитын үзінді көшірмелерді ұсыну. | 3.3.5. Один раз в месяц по предварительному согласованию с Предприятием даты, предоставлять выписки, содержащие информацию об Операциях, произведенных в пунктах обслуживания Предприятия. |
| 3.3.6. Кәсіпорынға осы Шарттың 1-қосымшасында көрсетілген талаптар мен тарифтерде карточкалық қолма-қол ақшасыз төлемдерді өңдеу бойынша эквайрингтік қызметтер көрсету. | 3.3.6. Предоставить Предприятию эквайринговые услуги по обработке карточных безналичных платежей на условиях и тарифах, отраженных в Приложении 1 к настоящему Договору. |
| **3.4. Компанияның құқықтары:** | **3.4. Компания вправе:** |
| 3.4.1. Кәсіпорынның жауапты қызметкерлерінің осы Шарттың қағидаларын және ұсынылған нұсқаулықтарды орындауын тексеру. | 3.4.1. Проверять соблюдение ответственным персоналом Предприятия положений настоящего Договора и предоставленных инструкций. |
| 3.4.2. ПОС-терминалдың сақталуын, оның дұрыстығын және Кәсіпорынның оны пайдалану тәртібін тексеру; | 3.4.2. Осуществлять проверку сохранности ПОС-терминала, его исправности и порядка использования Предприятием. |
| 3.4.3. Өз қалауы бойынша Компанияның және Кәсіпорынның уәкілетті жұмыскерлері немесе Кәсіпорын актіге қол қоюдан бас тартқан не Компания талап еткен мерзімде қол қоймаған жағдайда, тек Компания қол қойған тиісті актілердің негізінде ПОС-терминалды алып қою немесе ауыстыру; | 3.4.3. По своему усмотрению изъять или заменить ПОС-терминал с последующим подписанием соответствующих Актов уполномоченными работниками Компании и Предприятия, либо только Компании в случае отказа Предприятия от подписания Акта или не подписания в требуемые Компанией сроки. |
| 3.4.5. Қабылдау-өткізу актісі бойынша берілген ПОС-терминал, қуат беру блогы, SAM модулі немесе басқа да құрылғылар бұзылған/сынған немесе жоғалған жағдайда, талап қою және төлеуге шотты ұсыну арқылы Кәсіпорыннан оның құнын өндіріп алу. Соның негізінде берілетін ПОС-терминалдың атауы, саны және құны Қабылдау-өткізу актісінде көрсетіледі. Жоғарыда көрсетілген актіде ПОС-терминалдың құны көрсетілмесе, Компания ПОС-терминалды баланстық құны бойынша бағалайды. | 3.4.5. Взыскать с Предприятия стоимость ПОС-терминала, блока питания, SAM модуля или других устройств переданных по Акту приемов передачи в случае его порчи/поломки или утери путем выставления требования и счета на оплату. Наименование, количество и стоимость ПОС-терминала указываются в Акте приема-передачи, на основании которого оно передается. Если в вышеуказанном Акте не указана стоимость ПОС-терминала, ПОС-терминал оценивается Компанией по балансовой стоимости. |
| 3.4.6. Бір Операцияға ақшалай мәнде лимит және Кәсіпорынның қызмет көрсету пункт(-тер)інде бір ПОС-терминал арқылы жүргізілген Операциялардың жиынтығы бойынша ақшалай мәнде тәуліктік лимит белгілеу. | 3.4.6. Установить лимит в денежном выражении на одну Операцию и суточный лимит в денежном выражении по совокупности Операций, проведенным посредством одного ПОС-терминала в пункте(-ах) обслуживания Предприятия. |
| 3.4.7. Келесі жағдайларда: | 3.4.7. В одностороннем порядке расторгнуть настоящий Договор в случаях: |
| 3.4.7.1. Кәсіпорын тарапынан ПОС-терминалды сақтауды қамтамасыз ету шаралары жүргізілмеген жағдайда; | 3.4.7.1. отсутствия мер со стороны Предприятия по обеспечению сохранности ПОС-терминала; |
| 3.4.7.2. ҚР заңнамасында көзделген негіздер бойынша осы Шартты біржақты тәртіппен бұзу. | 3.4.7.2. по основаниям, предусмотренным законодательством Республики Казахстан. |
| 3.4.8. Осы Келісімнің қағидалары шеңберінде ПОС-терминалға қызмет көрсету шарттарын өз бетінше айқындау және өзгерту. | 3.4.8. Самостоятельно определять и изменять условия обслуживания ПОС-терминалов в рамках положений настоящего Соглашения. |
| 3.4.9. Эквайрингтік қызметтер бойынша тарифтік саясатты айқындау, оның ішінде Компанияның Серіктес-Банктері тарифтерге тиісті өзгерістер енгізген кезде тарифтерді ұлғаю немесе азаю жағына қарай өзгерту. | 3.4.9. Определять тарифную политику по эквайринговым услугам, в том числе изменять тарифы в сторону увеличения или уменьшения, при соответствующих изменениях тарифов со стороны Банков-партнеров Компании. |
| 3.4.10. Кәсіпорынға Шартта немесе Банкке жөнелтілген басқа құжаттарда көрсетілген немесе Кәсіпорын ұсынған деректемелер (соның ішінде пошталық мекенжайы, электрондық пошта мекенжайы, факс нөмірі, стационарлық немесе мобильді телефон және т.б.) бойынша және/немесе Банктің интернет-сайтына ақпарат орналастыру арқылы кез келген ақпараттық материалдарды (соның ішінде хабарламаларды) жіберу. | 3.4.10. Направлять Предприятию любые информационные материалы (в т.ч. уведомления) по реквизитам предоставленным Предприятием или указанным в Договоре (в том числе почтовому адресу, адресу электронной почты, номеру факса, стационарного или мобильного телефона и т.д.) или в иных направленных Компании документах, и/или путем размещения информации на интернет-сайте Компании. |
| 3.4.11. Көрсетілген Қызметтерді қабылдау актісіне қол қоя отырып, Жабдықты күйге келтіру және БҚ-ны жаңарту. | 3.4.11. Проводить настройку Оборудования и обновления ПО с подписанием Акта приема оказанных Услуг. |
| 3.4.12. Рұқсат етілмеген операцияны жүргізген кезде, сондай-ақ осы Шартта көзделген шарттарда Кәсіпорында жасалған карточкалық операцияны жарамсыз деп тану. Кәсіпорын Рұқсат етілмеген операцияның параметрлерін Қазақстан Республикасы Ұлттық Банкінің заңнамасына, ХТЖ талаптарына және Компанияның ішкі құжаттарына сәйкес өз бетінше анықтайды. | 3.4.12. Признать карточную операцию, совершенную на Предприятии недействительной при совершении Несанкционированной операции, а также на условиях, предусмотренных настоящим Договором. Компания самостоятельно определяет параметры Несанкционированной операции согласно законодательству Национального банка Республики Казахстан, требований МПС и внутренних документов Компании. |
| 3.4.13. Кәсіпорынның ағымдағы шотына қате, күмәнді, рұқсат етілмеген немесе даулы карточкалық операциялар бойынша туындаған даулы жағдайлар шешілгенге дейін ақша аудармау. Төлем ұйымы карточкалық операциялардың қателігін, күмәнділігін немесе даулы жағдайда болуын өз бетінше анықтайды. | 3.4.13. Не производить перевод денег на текущий счет Предприятия по заведомо ошибочным, подозрительным, несанкционированным или спорным карточным операциям до разрешения возникшей спорной ситуации. Платежная организация самостоятельно определяет параметры ошибочных, подозрительных или спорных карточных операций. |
| 3.4.14. Қайтарылатын карточкалық төлем операциясы бойынша Кәсіпорынға тиесілі болашақ төлемдер сомасынан қайтарылатын карточкалық операция сомасын ұстау. | 3.4.14. По возвратной карточной платежной операции удержать сумму возвратной карточной операции из причитающихся Предприятию сумм будущих платежей. |
| 3.4.15. Төлем жүйесі Компанияға карточкалық операция сомасын өтеуден бас тартқан жағдайда, Кәсіпорынмен есеп айырысуды жүргізбеу. Егер осы карточкалық операция бойынша Кәсіпорынмен есеп айырысу жүргізілген болса, Компания Кәсіпорынның пайдасына жүргізілетін кез келген болашақ төлемдерден карточкалық операция сомасын ұстап қалуға құқылы. | 3.4.15. Не производить расчеты с Предприятием в случае отказа платежной системы в возмещении Компании суммы карточной операции. Если расчеты с Предприятием по данной карточной операции уже произведены, Компания вправе удержать сумму карточной операции из любых будущих платежей, производимых в пользу Предприятия. |
| 3.4.16. Кәсіпорын осы Шарттың Шартта көзделген жағдайларда ақша қаражаттарының сомасын ұстап қалу үшін жеткілікті негіз болып табылатынын растайды және келіседі. | 3.4.16. Настоящим Предприятие подтверждает и соглашается, что настоящий Договор, является достаточным основанием для удержания суммы денежных средств, в случаях, предусмотренных Договором. |
| 3.4.17. Кәсіпорын тарапынан карточкалық операцияларды жүргізу ережелері бұзылған жағдайда немесе Кәсіпорында рұқсат етілмеген карточкалық операциялар анықталған жағдайда, Компания орнаған жағдай реттелгенге дейін Кәсіпорынның пайдасына ақша аудармауға құқылы. | 3.4.17. В случае нарушения правил проведения карточных операций со стороны Предприятия или в случае выявления несанкционированных карточных операций на Предприятии, Компания вправе не перечислять деньги в пользу Предприятия до урегулирования сложившейся ситуации. |
| 3.4.18. Кәсіпорын тарапынан карточкалық операцияларды жүргізу ережелері қайтадан бұзылған жағдайда немесе Кәсіпорында рұқсат етілмеген карточкалық операциялар қайтадан анықталған жағдайда, Компания Шартты біржақты соттан тыс тәртіппен бұзуға құқылы. | 3.4.18. В случае повторного нарушения правил проведения карточных операций со стороны Предприятия или в случае повторного выявления несанкционированных карточных операций на Предприятии, Компания вправе расторгнуть Договор в одностороннем внесудебном порядке. |
| 3.4.19. Күмәнді карточкалық операция жүргізілген кезде, Кәсіпорында және/немесе Кәсіпорынның қызмет көрсету пункттерінде осындай карточкалық операцияның жүргізілу жағдайын анықтау; | 3.4.19. При проведении подозрительной карточной операции выяснить обстоятельства проведения такой карточной операции на Предприятии и/или в пунктах обслуживания Предприятия. |
| 3.4.20. Рұқсат етілмеген карточкалық операциялар жүргізілді деген күдік туындаған жағдайда Компанияның Өңдеу орталығында POS-терминалдар бойынша операцияны жүргізу мүмкіндігін кейіннен операцияны жүргізуді бұғаттау және операцияны жүргізуді бұғаттау себебі туралы жазбаша хабарлай отырып, мәселе анықталғанға дейін бұғаттау. | 3.4.20. Блокировать возможность проведения операции по POS-терминалам в Процессинговом центре Компании при подозрении на проведение несанкционированных карточных операции до выяснения с последующим письменным уведомлением о блокировании проведения операции и причине блокирования проведения операции. |
| 3.4.21. Шарт бойынша Компания алдында пайда болған Кәсіпорынның берешегін өтеу мүмкін болмаған жағдайда, Төлем ұйымы берешекті сот тәртібімен өндіріп алуға құқылы. | 3.4.21. В случае невозможности погашения задолженности Предприятия, возникшей перед Компанией по Договору, Платежная организация вправе взыскать задолженность в судебном порядке. |
| 3.4.22. Рұқсат етілмеген карточкалық төлем операциясы немесе төлем картасын немесе төлем картасын ұстаушының деректерін үшінші тұлғаларға беру нәтижесінде Компанияға келтірілген залал сомасын сот тәртібімен өндіріп алу. | 3.4.22. Взыскать в судебном порядке сумму ущерба, нанесенного Компании в результате несанкционированной карточной платежной операции или передачи данных держателя платежной карты или платежной карты третьим лицам. |
| **3.5. Компанияның міндеттері:** | **3.5. Предприятие обязуется:** |
| 3.5.1. Банктің және/немесе Компанияның талап етуі бойынша Банк және/немесе Компания көрсеткен мерзімде Банктің және/немесе Компанияның ішкі құжаттарында белгіленген Кәсіпорынның қызметі туралы барлық қажетті құжаттарды ұсыну. | 3.5.1. Предоставить по требованию Банка и/или Компании все необходимые документы о деятельности Предприятия, установленные внутренними документами Банка и/или Компании в сроки, указанные Банком и/или Компанией. |
| 3.5.2. Осы Шарттың талаптарын қатаң сақтау, сондай-ақ Банк пен Компания ұсынатын нұсқаулық материалдардағы талаптарды орындау. | 3.5.2. Строго соблюдать условия настоящего Договора, а также выполнять требования, содержащиеся в инструктивных материалах, предоставляемых Банком и Компанией. |
| 3.5.3. Компанияның ұсыныстарын ескере отырып, ПОС-терминалды орнату үшін орын бөлу, оны электр қуаты көздеріне қосуды қамтамасыз ету, сондай-ақ электр қуаты, егер ПОС-терминал қол жеткізу нүктесі арқылы Кәсіпорынның интернетіне қосылған болса, интернет қызметі үшін төлем жасауға қатысты шығындарды өтеу. | 3.5.3. С учетом рекомендаций Компании выделить место для установки ПОС-терминала, обеспечить его подключение к сети электропитания, а также нести расходы связанные с оплатой электроэнергии, услуг интернета, если ПОС-терминал подключен через точку доступа в интернет Предприятия. |
| 3.5.4. Төлем карточкаларын ұстаушылардың ДСН-кодтарын жария етуді болдырмау үшін касса аймақтарында (болған жағдайда) бейнебақылау камераларын дұрыс орнату бойынша талаптардың орындалуын қамтамасыз ету. | 3.5.4. Обеспечить соблюдение требований по правильной установке камер видеонаблюдения в кассовых зонах (в случае их наличия), в целях исключения компрометации ПИН-кодов держателей платежных карточек. |
| 3.5.5. Компаниядан алынған ПОС-терминалдың сақталуын, тұтастығын және жеке қауіпсіздігін қамтамасыз ету. ПОС-терминалға бөгде адамдардың қол жеткізуін болдырмау. | 3.5.5. Обеспечить сохранность, целостность и физическую безопасность полученного от Компании ПОС-терминала. Исключить доступ посторонних лиц к ПОС-терминалу. |
| 3.5.6. Скимминг құрылғыларын орнатпауға қатысты ПОС-терминалды күнделікті тексеруді қамтамасыз ету. | 3.5.6. Обеспечить ежедневный осмотр ПОС-терминала на отсутствие скимминговых устройств. |
| 3.5.7. Төлем карточкаларын ұстаушылардың деректерін жария етпеу мақсатында ПОС-терминалды бағдарламалық және/немесе аппараттық белгілердің модификациясынан сақтау. | 3.5.7. Защищать ПОС-терминал от модификации программными и/или аппаратными закладками, в целях исключения компрометации данных держателей платежных карточек. |
| 3.5.8. Компаниядан алынған ПОС-терминалдың механикалық және басқадай зақымдануына жол бермеу. ПОС-терминалды өз күшімен немесе үшінші тараптарды тарту арқылы жөндеуге (күйге келтіруге) тырыспау. | 3.5.8. Не допускать механических и других повреждений полученного от Компании ПОС-терминала. Не пытаться производить ремонт (настройку) ПОС-терминала своими силами или с привлечением третьих лиц. |
| 3.5.9. Банк осы Шарттың талаптарына сәйкес ұсынған шоттарға 5 (бес) жұмыс күні ішінде төлем жасау. | 3.5.9. В течение 5 (пяти) рабочих дней оплатить счета, предъявляемые Банком в соответствии с условиями настоящего Договора. |
| 3.5.10. ПОС-терминалды пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа сәйкес, мақсатына сай пайдалану. ПОС-терминалды, сондай-ақ нұсқаулық материалдарын үшінші тұлғаларға бермеу. | 3.5.10. Использовать ПОС-терминал в соответствии с его целевым назначением, согласно инструкции по эксплуатации. Не передавать ПОС-терминал, а также инструктивные материалы третьим лицам. |
| 3.5.11. ПОС-терминалды Шарттың қолданыс мерзімі аяқталғаннан кейін үш күн ішінде қалыпты күйінде Компанияға тапсыру. | 3.5.11. Передать Компании ПОС-терминал в исправном состоянии по окончании действия Договора в течение трех дней. |
| 3.5.12. Шарттың, ұсынылған нұсқаулықтың талаптарына сәйкес Кәсіпорын өткізген тауарлар мен қызметтерге төлем жасау үшін карточкаларды қабылдау. | 3.5.12. Принимать карточки, для оплаты реализуемых Предприятием товаров и услуг в соответствии с условиями настоящего Договора, предоставленными инструкциями. |
| 3.5.13. Шартқа қол қойылған күннен бастап 3 (үш) банктік күн ішінде Банкке және Компанияға Кәсіпорында карточкалық операцияларды жүргізу құқығы берілетін Кәсіпорын қызметкерлерінің тізімін беру. | 3.5.13. В течение 3 (трех) банковских дней со дня подписания Договора предоставить Банку и Компании список работников Предприятия, которым будет предоставлено право на проведение карточных операций на Предприятии. |
| 3.5.14. Кәсіпорынның жауапты қызметкерлерін осы Шарт бойынша талаптармен және міндеттермен таныстыру. | 3.5.14. Ознакомить ответственный персонал Предприятия с условиями и обязанностями по настоящему Договору. |
| 3.5.15. Кәсіпорынның жауапты жұмыскерлерінің осы Шарттың және Банк пен Компания ұсынатын нұсқаулықтың талаптарын тиісті дәрежеде орындауын қамтамасыз ету. | 3.5.15. Обеспечить надлежащее выполнение ответственными работниками Предприятия условий настоящего Договора и инструкций, предоставляемых Банком и Компанией. |
| 3.5.16. Кәсіпорынның нұсқаулық берілген жауапты қызметкерлеріне ғана карточкалық операциялар жүргізуге рұқсат беру. Кәсіпорынның карточкалық операцияларды жүргізетін және ресімдейтін жауапты жұмыскерлері ауысқан жағдайда, нұсқаулық берілген жауапты жұмыскерлер ауысады деп болжанған күннен кемінде 5 (бес) банктік күн бұрын Кәсіпорынның карточкалық операцияларды жүргізу құқығы берілетін жұмыскерлерін оқыту туралы Компанияға жазбаша өтініш беру. | 3.5.16. Допускать к проведению карточных операций только проинструктированных ответственных работников Предприятия. В случае замены ответственных работников Предприятия, осуществляющих проведение и оформление карточных операций, обратиться в Компанию с письменным заявлением о проведении обучения работников Предприятия, которым будет предоставлено право на проведение карточных операций на Предприятии, не менее чем за 5 (пять) банковских дней до предполагаемой даты замены ответственных работников. |
| 3.5.17. Тауарларды (жұмыстарды, қызметтерді) өткізетін орындарда Кәсіпорынға қызмет көрсететін төлем жүйелерінің логотипі бар жапсырмаларды, Банктің жарнамалық материалдарын орналастыру. | 3.5.17. В местах реализации товаров (работ, услуг) размещать наклейки с логотипами платежных систем, обслуживаемых Предприятием, рекламный материал Банка. |
| 3.5.18. Карточка ұстаушыларға қолма-қол ақшамен төлем жасаған кезде Кәсіпорынның бағасынан аспайтын бағада тауарлар мен қызметтердің толық жиынтығын беру. | 3.5.18. Предоставлять держателям карточек полный набор товаров и услуг по ценам, не превышающим цены Предприятия при оплате наличными деньгами. |
| 3.5.19. Карточка ұстаушы төлем жасауға ұсынған карточкаларды төлем жасауға қабылдағанда негізсіз бас тарту жағдайларын болдырмау. | 3.5.19. Не допускать случаев не обоснованного отказа в принятии к оплате карточки, предъявленной к оплате Держателем карточки. |
| 3.5.20. «Төлемдер және төлем жүйелері туралы» ҚР заңның талаптарына сәйкес, оның ішінде дербес сәйкестендіру нөмірі арқылы Төлем карточкасын ұстаушы аталған төлемге рұқсат берген жағдайда немесе эквайермен жасалған шартта басқаша белгіленбесе, Кәсіпорын төлем карточкасын ұстаушының сауда чегіне қол қоюын талап етпейді. | 3.5.20. Предприятие не требует подписания держателем платежной карточки торгового чека, в случае если данный платеж санкционирован Держателем платежной карточки в соответствии с требованиями Закона РК «О платежах и платежных системах», в том числе с помощью персонального идентификационного номера или если иное не установлено Договором, заключенным с эквайером. |
| 3.5.21. Карточка ұстаушы транзакция жасалған күннен бастап 14 (он төрт) күннің ішінде тауарды қайтарған және/немесе Кәсіпорынның қызметінен бас тартқан жағдайда, Кәсіпорынның жауапты жұмыскері Компания ұсынған нұсқаулыққа сәйкес, «тауарға төлем жасаудан бас тарту» операциясын орындайды. | 3.5.21. В случае возврата Держателем карточки товара в течение 14 (четырнадцати) дней с даты проведения транзакции и/или отказа от услуг Предприятия, ответственный работник Предприятия выполняет операцию «отмена оплаты товара», согласно инструкции, предоставленной Компанией. |
| 3.5.22. Чектердің даналары мен көшірмелерін, сондай-ақ Кәсіпорында карточкалық операцияларды жүзеге асыруға байланысты басқа ақпаратты карточкалық операцияны жүзеге асырған күннен бастап 5 (бес) жыл бойы құпияда сақтау және Банктің жазбаша талабын алған күннен бастап 3 банктік күн ішінде оларды Банкке беру; | 3.5.22. Хранить в условиях конфиденциальности экземпляры и копии чеков, а также иную информацию, связанную с осуществленными на Предприятии карточными операциями, в течение 5 (пяти) лет с даты осуществления карточной операции и предоставлять их в Банк в течение 3-х банковских дней со дня получения письменного требования от Банка. |
| 3.5.23. Қолданыс мерзімі аяқталған немесе қолданыс мерзімі әлі орнамаған, жасандылық белгілері бар немесе осы Шарт бойынша белгіленген талаптарға және/немесе Банктің және Компанияның нұсқаулық материалдарына сәйкес келмейтін, заңсыз карточка ұстаушы көрсеткен, сондай-ақ карточканы шығарған Банктің талабы бойынша карточкаларға қызмет көрсетуден бас тарту. | 3.5.23. Отказать в обслуживании карточки, срок действия которой истек или еще не наступил, карточки с признаками подделки или несоответствующей требованиям, установленным настоящим Договором и/или инструктивным материалам Банка и Компании, предъявленной незаконным Держателем карточки, а также по требованию Банка-эмитента карточки. |
| 3.5.24. Осы Шарттың талаптарын, сондай-ақ Карточка ұстаушылар жүргізген карточкалық операциялар туралы ақпаратты алдын ала Банктің және/немесе Компанияның жазбаша келісімінсіз жарияламау. | 3.5.24. Не разглашать условия настоящего Договора, а также информацию о произведенных Держателями карточек карточных операциях без предварительного письменного согласия Банка и/или Компании. |
| 3.5.25. Компанияның жұмыскерлеріне Кәсіпорынға Компания берген ПОС-терминалға тексеру жүргізу үшін және Кәсіпорынның осы Шарттың талаптарын және ұсынылған нұсқаулықтардың орындалуын инспекциялау үшін Кәсіпорынға және/немесе Кәсіпорынның қызмет көрсететін орындарына кедергісіз кіру мүмкіндігін беру. | 3.5.25. Предоставить работникам Компании беспрепятственный доступ на Предприятие и/или точку обслуживания Предприятия для проведения проверки ПОС-терминала, переданного Предприятию Компанией, и выполнение Предприятием условий настоящего Договора и предоставленных инструкций. |
| 3.5.26. Карточка жарамсыз, жасанды болып шықса немесе оны карточканы ұстаушы болып табылмайтын тұлға пайдаланса, сондай-ақ карточканың Эмитент банкінен «Карточканы алып қою» деген хабар алынған жағдайда, Кәсіпорын Банкке хабарлап, егер Кәсіпорынның қызметкеріне қауіп төндірмейтін болса, кез келген саналы және бейбіт жолмен карточканы ұстап қалу және оны Банкке тапсыру. | 3.5.26. В случае если карточка окажется недействительной, подделанной или будет использоваться лицом, не являющимся Держателем карточки, а также при получении от Банка-эмитента карточки сообщение «изъять карточку», Предприятие обязано поставить в известность Банк, задержать карточку любыми разумными и мирными средствами, если это не угрожает безопасности персонала Предприятия и передать карточку в Банк. |
| 3.5.27. Компаниядан сәйкес хабарландыру алған күннен кейін 3 (үш) банктік күн ішінде жабдықтардың табиғи тозуын есепке ала отырып, Кәсіпорынға берген күйінде барлық Жабдықтарды және Компания осы Шарттың негізінде Кәсіпорынға берген шығыс материалдарын Компанияға қайтару. | 3.5.27. В течение 3 (трех) банковских дней после получения от Компании соответствующего уведомления вернуть Компании все Оборудование в том же состоянии, в котором оно было передано Предприятию с учетом физического износа и расходные материалы, предоставленные Компанией Предприятию на основании настоящего Договора. |
| 3.5.28. Кәсіпорын Банкте банк шотын ашқан кезде осы Шарт бойынша өзіне қабылдаған барлық міндеттемелерді орындағанға дейін оны жаппау. | 3.5.28. При открытии Предприятием в Банке банковского счета не закрывать его до исполнения всех принятых на себя обязательств по настоящему Договору. |
| 3.5.29. Кәсіпорын орналасқан жердің және оның банктік деректемелерінің өзгеруіне байланысты барлық жағдайлар туралы осындай өзгерістер күшіне енген күннен бастап 5 (бес) банктік күн ішінде жазбаша түрде Банкке хабарлау. Осы талапты орындамаған жағдайда, ақшаның уақытылы аударылмағаны үшін Банк жауап бермейді. | 3.5.29. Обо всех ситуациях, связанных с изменением места расположения Предприятия и его банковских реквизитов, информировать Банк в письменной форме в течение 5 (пяти) банковских дней со дня вступления в силу таких изменений. В случае невыполнения данного условия Банк не несет ответственности за несвоевременное зачисление денег. |
| 3.5.30. ПОС-терминалдың күйіне сәйкес өзгерістер енгізу үшін ПОС-терминал жаңа мекенжайда орнатылған күннен бастап 5 (бес) жұмыс күні ішінде ПОС-терминалды орнату мекенжайының өзгеруі туралы Компанияға хабарлау. | 3.5.30. Уведомить Компанию об изменении адреса установки ПОС-терминала в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты установки ПОС-терминала по новому адресу для внесения соответствующих изменений в настройки ПОС-терминала. |
| 3.5.31. Оған тиісті құқықтық салдарлар (жалған мәмілелер) жасау ниетінсіз, тек көрініс үшін жасалған мәмілелерді жасамау. | 3.5.31. Не совершать сделки, совершенные лишь для вида, без намерения создать соответствующие ей правовые последствия (фиктивные сделки). |
| 3.5.32. Сатып алушыға тауарларды, көрсетілетін қызметтерді сатып алу сомасының бір бөлігін қайтаруды (кэшбек) көздейтін Банктің бағдарламаларын теріс пайдаланбау және Кәсіпорын қызметкерлерінің теріс пайдалануына кедергі келтіретін шаралар қолдану. | 3.5.32. Не злоупотреблять программами Банка, предусматривающими возврат части суммы покупки товаров, услуг покупателю (кэшбэк) и предпринять меры, препятствующие злоупотреблению работниками Предприятия. |
| 3.5.33. Банктен тиісті хабарлама алған күні кэшбэк сомасын арттыру мақсатында жалған Операцияларды жүзеге асыруға бағытталған жалған мәмілелер және/немесе іс-әрекеттер жасауды дереу тоқтату. | 3.5.33. Немедленно прекратить совершение фиктивных сделок и/или действий, направленных на осуществление фиктивных Операций в целях повышения суммы кэшбэка в день получения соответствующего уведомления от Банка. |
| 3.5.34. Келесіні қамтамасыз ету: | 3.5.34. Обеспечить: |
| 3.5.34.1. Кэшбэк сомасын арттыру мақсатында жалған Операцияларды жүзеге асыруға бағытталған жалған мәмілелер және/немесе іс-әрекеттер жасау нәтижесінде Кәсіпорын және/немесе үшінші тұлғалар алған кэшбэк сомасын қайтару. | 3.5.34.1. Возврат суммы кэшбэка, полученного Предприятием и/или третьими лицами, в результате совершения фиктивных сделок и/или действий, направленных на осуществление фиктивных Операций в целях повышения суммы кэшбэка. |
| 3.5.34.2. Осы Шарттың 5.7.6-тармағында белгіленген тәртіппен Банкке келтірілген залал сомасының 25% (жиырма бес пайыз) мөлшерінде айыппұл төлеу.  Бұл кезде Банктің Кәсіпорын, оның жұмыскерлері және/немесе үшінші тұлға(-лар) Кәсіпорынды байыту үшін кэшбэк сомасын арттыру мақсатында жалған Операцияларды жүзеге асыруға бағытталған жалған мәмілелерді және/немесе ic-әрекеттерді жасады деген Банктің ішкі талдауы негізінде пайда болған күмәні Кәсіпорынның қызметтеріне, тауарларына ақы төлеу және осы Шарттың 5.7.6-тармағында белгіленген айыппұл төлеу үшін жасалған Операциялар үшін Банктің төлем карточкалары карталарын ұстаушылар төлеген кэшбэк сомасын қайтару туралы талапты Банктің Кәсіпорынға қоюы үшін жеткілікті негіз болып табылады. | 3.5.34.2. Уплатить штраф в размере 25% (Двадцать пяти процентов) от суммы нанесенного ущерба Банку, в порядке, установленным пунктом 5.7.6. настоящего Договора.  При этом, подозрение у Банка в совершении Предприятием, его работниками и/или третьим(-и) лицом(-ами) фиктивных сделок и/или действий, направленных на осуществление фиктивных Операций в целях повышения суммы кэшбэка, для обогащения Предприятия, возникшие на основании внутреннего анализа Банка, является достаточным основанием для выставления Банком к Предприятию требования о возврате сумм кэшбэка, выплаченных Держателями карт платежных карточек Банка, которым начислен и выплачен кэшбэк, за Операции, совершенные для оплаты услуг, товаров Предприятия и уплаты штрафа, установленного пунктом 5.7.6. настоящего Договора. |
| 3.5.35. Осы Шарттың талаптарына сәйкес Банктің банк қызметтері үшін алынатын және Компанияның комиссиясын төлеу. | 3.5.35. Оплачивать комиссию Банка за банковские услуги и Компании в соответствии с условиями настоящего Договора. |
| 3.5.36. Компанияның www.alsep.kz интернет-ресурсына орналастырылған Компания тарифтеріне енгізілген өзгерістерді өз бетінше қадағалап отыру. | 3.5.36. Самостоятельно отслеживать изменения, внесенные в тарифы Компании, размещенные на интернет-ресурсе Компании – www.alsep.kz. |
| **3.6. Кәсіпорынның құқықтары:** | **3.6. Предприятие вправе:** |
| 3.6.1. ПОС-терминалды халықаралық төлем карточкалары бойынша қолма-қолсыз есеп айырысуды жүргізу үшін пайдалану; | 3.6.1. Эксплуатировать ПОС-терминал для проведения безналичных расчетов по международным платежным карточкам. |
| 3.6.2. Компанияға істен шыққан ПОС-терминалды күйге келтіру, жөндеу (немесе айырбастау), ПОС-терминалдың қосымша даналарын бөлу, қызметкерлерге ағымдағы немесе кезектен тыс нұсқау беру туралы өтініш жасау; | 3.6.2. Обращаться к Компании с запросом на осуществление настройки, ремонта (или замены) вышедшего из строя ПОС-терминала, выделения дополнительных единиц ПОС-терминала, текущего или внеочередного инструктажа персонала. |
| 3.6.3. Карточка ұстаушыға осы Шарттың талаптарына және Банктің нұсқаулықтарына сәйкес Операция жүргізуден бас тарту; | 3.6.3. Отказать Держателю карточки в проведении Операции в соответствии с условиями настоящего Договора и инструкциями Банка. |
| 3.6.4. Компаниядан Кәсіпорында жүргізілген карточкалық операциялар туралы үзінді көшірмелер алу; | 3.6.4. Получать от Компании выписки о карточных операциях, проведенных на Предприятии. |
| 3.6.5. Банктік күндері Төлем карточкасын ұстаушыларға қызмет көрсетуге байланысты кеңес алу; | 3.6.5. Получить консультацию, связанную с обслуживанием Держателей платежных карточек в банковские дни. |
| 3.6.6. Кәсіпорынның Операцияларды жүргізетін және ресімдейтін, Кәсіпорында Операцияларды жүргізу құқығы берілетін қызметкерлерін оқыту туралы жазбаша өтінішпен Компанияға жүгінетін Кәсіпорынның жауапты қызметкерлерін сондай жауапты қызметкерлерді ауыстыру болжанған күннен кемінде 5 (бес) банктік күн бұрын ауыстыру; | 3.6.6. Осуществить замену ответственных работников Предприятия, осуществляющих проведение и оформление Операций, обратившись в Компанию с письменным заявлением о проведении обучения работников Предприятия, которым будет предоставлено право на проведение Операций на Предприятии, не менее чем за 5 (пять) банковских дней до предполагаемой даты замены ответственных работников. |
| 3.6.7. Компанияға жазбаша өтініш берген сәттен бастап 6 (алты) айдан аспайтын мерзімге Кәсіпорынның қызмет көрсету пункт(-тер)індегі бір ПОС-терминал арқылы жүргізілген бір операцияға лимит белгілеу және карточкалық операциялар бойынша тәуліктік лимит белгілеу лимит қою немесе оны алып тастау туралы жазбаша өтініш білдіру; | 3.6.7. Обратиться в Компанию с письменным заявлением об установлении или снятии лимита на одну операцию и суточный лимит по карточным операциям проведенных посредством одного ПОС-терминала в пункте(-ах) обслуживания Предприятия, на срок не более 6 (шести) месяцев с момента предоставления письменного заявления. |
| 3.6.8. Банк алдында ақшалай міндеттемелер болмаған жағдайда ғана және Компания ұсынған ПОС-терминалды қайтару талабымен осы Шартты біржақты тәртіппен бұзу. | 3.6.8. Расторгнуть настоящий Договор в одностороннем порядке только в случае отсутствия денежных обязательств перед Банком и при условии возврата, предоставленного Компанией ПОС-терминала. |
|  |  |
| **4. БАНК ПЕН КОМПАНИЯНЫҢ ҚЫЗМЕТТЕРІНІҢ АҚЫСЫН ТӨЛЕУ ТӘРТІБІ** | **4**. **ПОРЯДОК ОПЛАТЫ УСЛУГ БАНКА И КОМПАНИИ** |
| 4.1. Кәсіпорын Банктің www.bcc.kz интернет-ресурсында орналастырылған Банктің тарифтеріне сәйкес Банк жүргізген Операциялардың айналымы бойынша комиссияларды төлеуге міндеттенеді. | 4.1. Предприятие обязуется оплачивать комиссию по оборотам проведенных Операций Компанией согласно тарифам Компании. |
| 4.2. Банктің Мәмілелерді жасағаны және өңдегені, сондай-ақ Процессинг және басқа қызметтерді көрсеткені үшін Компаниядан 2020 жылғы 10 ақпандағы № 123 келісімнің 1-қосымшасына сәйкес комиссия алынады. Комиссия мөлшері транзакция сомасына қарай есептеледі. | 4.2. За проведение и обработку Операций и оказание Процессинговых и иных услуг Банком с Компании взимается комиссия в соответствии с Приложением №1 Соглашению №123 от «10» февраля 2020 г. Размер комиссии рассчитывается от суммы транзакции. |
| 4.3. Осы Шартты жасау арқылы Кәсіпорын Банкке Кәсіпорынның Банк алдындағы міндеттемелері бойынша Берешектерінің барлық сомасын акцептсіз алуға (есептен шығаруға) шартсыз құқық береді. | 4.3. Заключением настоящего Договора, Предприятие предоставляет безусловное право Банку на безакцептное изъятие (списание) всех сумм Задолженности по обязательствам Предприятия перед Компанией. |
| 4.4. Кәсіпорын осы Шарт бойынша Банктің қызметтері үшін төлем жасау Тарифтерінің өзгеруі мүмкін екеніне, соның ішінде ұлғаю жағына қарай келесі әдіспен өзгеруі мүмкін екеніне келіседі: | 4.4. Предприятие согласно с тем, что размеры Тарифов по оплате услуг Банка по настоящему Договору могут изменяться, в том числе в сторону увеличения, следующим образом: |
| 1) Банктің операцияларды жүргізудің жалпы талаптары туралы ережелерінде (Банктің операцияларды жүргізудің жалпы талаптары туралы ережелері www.bcc.kz сайтында орналастырылған) көзделген, Шарт жасалған күні қолданыста болған Тарифтердің шекті шамалары аясында ғана; | 1) только в рамках предельных величин Тарифов, действующих на дату заключения Договора, которые предусмотрены в правилах об общих условиях проведения операций Банка (правила об общих условиях проведения операций Банка размещены на сайте Банка www.bcc.kz); |
| 2) және/немесе осы Шартта көзделген кез келген әдістер (оған қоса ақпаратты Банктің www.bcc.kz сайтына орналастыру арқылы) арқылы Кәсіпорынға Банктің қызметі үшін төленетін төлемдер бойынша тарифтердің мөлшерлемесін өзгерту ниеті туралы хабарлама жолдау. Егер Банктің хабарламасында көрсетілген мерзім ішінде Кәсіпорын Банкке өзгертілетін тарифтерді қабылдаудан бас тарту туралы өтінішпен жүгінбесе, Тарифтер Кәсіпорын тарапынан қабылданған болып есептеледі. | 2) и/или путем направления уведомления Предприятию любым из способов, предусмотренных настоящим Договором (включая размещение информации на сайте Банка www.bcc.kz), о желании Банка изменить размеры Тарифов по оплате услуг Банка. В случае, если в течение срока, указанного в уведомлении Банка, Предприятие не обратиться в Банк с письменным заявлением об отказе в принятии измененяемых Тарифов, Тарифы считаются принятыми Предприятием. |
| Кәсіпорын Банктің жаңа өнімдері / қызметтері бойынша жаңа тарифтерді енгізуі арқылы Тарифтерге біржақты тәртіппен өзгерістер енгізуге құқылы екеніне келіседі. | Предприятие согласно с тем, что Банк вправе вносить изменения в Тарифы в одностороннем порядке путем ввода новых Тарифов по новым Продуктам/услугам Банка. |
| 4.5. Тарифтерге енгізу болжанған өзгерістер туралы Банк Кәсіпорынға ақпаратты өзгерістерді енгізу болжанған күннен 15 (он бес) күнтізбелік күн бұрын Интернет желісінде www.bcc.kz мекенжайы бойынша Банктің сайтына орналастыру арқылы және/немесе Шарттың 3.2.9.-тармағында көрсетілген әдіспен Кәсіпорынға хабарлама жолдау арқылы ақпарат береді. | 4.5. О планируемых изменениях в Тарифы, Банк информирует Предприятие путем размещения информации за 15 (пятнадцать) календарных дней до предполагаемой даты изменений на сайте Банка в сети Интернет по адресу www.bcc.kz и/или путем направления уведомления Предприятию способом, указанным в пункте 3.2.9. Договора. |
| 4.6. Кәсіпорын осы Шартқа 1-қосымшаға сәйкес ПОС-терминалға қызмет көрсету үшін Компанияның комиссияларын төлеуге міндеттенеді. Төлем осы Шартта көрсетілген деректемелер бойынша электрондық нысанда төлеуге арналған шотты ұсыну жолымен жүргізіледі және Өтеуге жататын Кәсіпорынның банктік шотын тікелей дебеттеу болуы мүмкін. Төлем жасауға арналған шот алдыңғы ай үшін келесі толық айдың 5 (бес) жұмыс күні ішінде ұсынылады. | 4.6. Предприятие обязуется оплачивать комиссии Компании за обслуживание ПОС-терминала в соответствии с Приложением №1 к настоящему Договору. Оплата будет производиться путем выставления счета на оплату в электронной форме по реквизитам, указанным в настоящем Договоре, и может быть прямого дебетование банковского счета Предприятия, подлежащих Возмещению. Счет на оплату выставляется в течении 5 (пяти) рабочих дней следующего полного месяца за предыдущий месяц. |
| 4.7. Компанияның эквайрингтік қызметтеріне қосылған Кәсіпорында Клиенттің POS-терминал арқылы карточкалық төлем операциясын жасау фактісін растайтын Өңдеу орталығының қаржылық құжаты қалыптастырылған күннен бастап 3 (үш) жұмыс күні ішінде Төлем ұйымының комиссиясы сомасын шегергенде, Компанияның жүйесінде тіркелген кезде көрсетілген Кәсіпорынның ағымдағы шотына карточкалық операция сомасы мөлшерінде ақша аударады. | 4.7. В течение 3 (трёх) рабочих дней с даты формирования финансового документа Процессингового центра, подтверждающего факт совершения Клиентом карточной платежной операции посредством POS-терминала, на Предприятии подключенного к эквайринговым услугам Компании, Компания осуществляет перевод денег на текущий счет Предприятия, указанный при регистрации в системе Компании, в размере суммы карточной операции, за вычетом суммы комиссии Платежной организации. |
| 4.8. Карточкалық операциялар бойынша төлемдерге қызмет көрсету үшін алынатын комиссияларды төлеуді Компания Кәсіпорынның ағымдағы шотына қаражатты аударғанға дейін ақша қаражатын ұстап қалу жолымен жүзеге асырады. | 4.8. Оплата комиссий за обслуживание платежей по карточным операциям осуществляется Компанией, путем удержания денежных средств, до перечисления средств на текущий счет Предприятия. |
| 4.9. Ұсынылатын эквайрингтік қызметтердің құны осы Шартқа 1-қосымшада көрсетілген. | 4.9. Стоимость предоставляемых эквайринговых услуг указана в Приложении №1 к настоящему Договору. |
| 4.10. Бухгалтерлік есеп туралы қолданыстағы заңнаманың талаптарына сәйкес жасалған, Кәсіпорынның жеке кабинетінде автоматты түрде қалыптастырылған электрондық есеп қызмет көрсету фактісін растайтын бастапқы құжат болып табылады. | 4.10. Первичным документом, подтверждающим факт оказания услуг, является электронный отчет, автоматически сформированный в личном кабинете Предприятия, составленный в соответствии с требованиями действующего законодательства о бухгалтерском учете. |
| 4.11. Кәсіпорын осы Шарт бойынша Компанияның қызметтері үшін төлем жасау тарифтерінің өзгеруі мүмкін екеніне, соның ішінде ұлғаю жағына қарай, осы Шартта көзделген кез келген әдіспен (оған қоса ақпаратты Банктің www.bcc.kz сайтына орналастыру арқылы) Кәсіпорынға Компанияның қызметтері үшін төленетін төлемдер бойынша Компанияның Тарифтердің мөлшерін өзгерту ниеті туралы хабарлама жолдау арқылы өзгеруі мүмкін екеніне келіседі. Компанияның хабарламасында көрсетілген мерзім ішінде Кәсіпорын Компанияға өзгертілетін Тарифтерді қабылдаудан бас тарту туралы жазбаша өтінішпен хабарласпаса, Тарифтер Кәсіпорын тарапынан қабылданған болып есептеледі. Кәсіпорын Компанияның жаңа өнімдері / қызметтері бойынша жаңа Тарифтерді енгізуі арқылы Тарифтерге біржақты тәртіппен өзгерістер енгізуге құқылы екеніне келіседі. | 4.11. Предприятие согласно с тем, что размеры Тарифов по оплате услуг Компании по настоящему Договору могут изменяться, в том числе в сторону увеличения, путем направления уведомления Предприятию любым из способов, предусмотренных настоящим Договором (включая размещение информации на сайте Компании www.alsep.kz), о желании Компании изменить размеры Тарифов по оплате услуг Компании. В случае, если в течение срока, указанного в уведомлении Компании, Предприятие не обратиться в Компанию с письменным заявлением об отказе в принятии измененяемых Тарифов, Тарифы считаются принятыми Предприятием. Предприятие согласно с тем, что Компания вправе вносить изменения в Тарифы в одностороннем порядке путем ввода новых Тарифов по новым Продуктам/услугам Компании. |
| 4.12. Тарифтерге енгізу болжанған өзгерістер туралы Компания Кәсіпорынға ақпаратты өзгерістерді енгізу болжанған күннен 15 (он бес) күнтізбелік күн бұрын Интернет желісінде www.bcc.kz мекенжайы бойынша Компанияның сайтына орналастыру арқылы және/немесе Шарттың 3.4.11-тармағында көрсетілген әдіспен Кәсіпорынға хабарлама жолдау арқылы ақпарат береді. | 4.12. О планируемых изменениях в Тарифы, Компания информирует Предприятие путем размещения информации за 15 (пятнадцать) календарных дней до предполагаемой даты изменений на сайте Компании в сети Интернет по адресу www.alsep.kz и/или путем направления уведомления Предприятию способом, указанным в пункте 3.4.11. Договора. |
|  |  |
| **5. ТАРАПТАРДЫҢ ЖАУАПКЕРШІЛІГІ** | **5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН** |
| 5.1. Тараптар Шарт бойынша өз міндеттемелерін орындамағаны және/немесе тиісінше орындамағаны үшін Қазақстан Республикасының заңнамасына және осы Шарттың талаптарына сәйкес жауап береді. | 5.1. Стороны несут ответственность за неисполнение и/или ненадлежащее исполнение своих обязательств по Договору в соответствии с законодательством Республики Казахстан и условиям настоящего Договора. |
| 5.2. Банк Кәсіпорынға Банк алдындағы өз міндеттемелерін орындамағаны үшін мерзімінен кешіктірілген әрбір күн үшін мерзімінен кешіктірілген соманың 0,1% мөлшерінде тұрақсыздық айыбын есептеуге құқылы. | 5.2. Банк вправе начислить неустойку Предприятию за неисполнение своих обязательств перед Банком в размере 0,1% от просроченной суммы за каждый день просрочки. |
| 5.3. Осы Шартта көзделген жағдайларды қоспағанда, Банк осы Шарттың талаптарына сәйкес Кәсіпорынға тиесілі ақшаны уақытылы аудармағаны үшін мерзімінен кешіктірілген әрбір күн үшін мерзімінен кешіктірілген соманың 0,01% мөлшерінде жауапкершілік көтереді. | 5.3. Банк несет ответственность за несвоевременный перевод денег, причитающихся Предприятию в соответствии с условиями настоящего Договора в размере 0,01% от просроченной суммы за каждый день просрочки, за исключением случаев, предусмотренных настоящим Договором. |
| 5.4. Осы Шарттың талаптары және ұсынылған нұсқаулықтар конфиденциалды болып табылады және ҚР заңнамасында белгіленген тәртіппен уәкілетті мемлекеттік органдарға ақпарат беру жағдайларын, сондай-ақ ақпаратты акционерлерге, инвесторларға, заң кеңесшілеріне және Банктің аудиторларына жария ету жағдайларын қоспағанда, екінші Тараптың және нұсқаулықтарды ұсынған Тараптың алдын ала жасалған жазбаша келісімінсіз Тараптардың оларды жария етулеріне болмайды. Тараптар осы ақпаратты жария еткендері үшін Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына сәйкес жауап береді. | 5.4. Условия Договора и предоставленные инструкции являются конфиденциальными и не могут быть разглашены Сторонами, без предварительного письменного согласия другой Стороны и Стороны предоставившей инструкции, за исключением случаев предоставления информации уполномоченным государственным органам в порядке, определенном законодательством РК, а также раскрытия информации акционерам, инвесторам, юридическим консультантам и аудиторам Банка. За разглашение этой информации Стороны несут ответственность в соответствии с законодательством Республики Казахстан. |
| **5.6. Банк:** | **5.6.** **Банк не несет ответственность:** |
| 5.6.1. Компания, Кәсіпорын және Карточка ұстаушылар арасында туындайтын даулар мен келіспеушіліктер үшін. | 5.6.1. По спорам и разногласиям, возникающим между Компанией, Предприятием и Держателями карточек. |
| 5.6.2. Операциялар бойынша ақша аударуды мерзімінен кешіктіргені үшін, егер осындай кешіктіру Кәсіпорынның банктік деректерінің өзгергені туралы дер кезінде Банкке хабарламаудың салдарынан туындаса. | 5.6.2. За просрочку сроков перевода денег по Операциям в случае, если такая задержка вызвана несвоевременным извещением Банка об изменениях банковских реквизитов Предприятия. |
| 5.6.3. Кәсіпорын қызметкерінің немесе Карточка ұстаушының тарапынан күмәнді немесе алаяқтық әрекеттер байқалған жағдайда, Операция бойынша ақша аударуды мерзімінен кешіктіргені үшін. | 5.6.3. За просрочку сроков перевода денег по Операциям, в случае выявления подозрительных или мошеннических действий со стороны персонала Предприятия или Держателя карточки. |
| 5.6.4. Компанияға хабарламай орналасқан жері өзгертілген ПОС-терминал бойынша жүргізілген алаяқтық транзакциялар үшін. | 5.6.4. За проведенные мошеннические транзакции по ПОС-терминалу, месторасположение которого изменили без ведома Компании. |
| 5.6.5. Біле тұра қателесіп жүргізілген, күмәнді, рұқсат етілмеген, жалған немесе даулы Операциялар бойынша туындаған даулы жағдайды шешкенге дейін Кәсіпорынның банктік шотына ақша аударуды мерзімінен кешіктіргені үшін. | 5.6.5. За просрочку сроков перевода денег на банковский счет Предприятия по заведомо ошибочным, подозрительным, несанкционированным, фиктивным или спорным Операциям до разрешения возникшей спорной ситуации. |
| 5.6.6. Кәсіпорынның жауапты қызметкері тарапынан Операцияны жүргізу ережелері бұзылған жағдайда немесе Кәсіпорында рұқсат етілмеген Операциялар анықталған жағдайда, Кәсіпорынның пайдасына ақша аударуды мерзімінен кешіктіргені үшін жауапты емес. | 5.6.6. За просрочку перевода денег в пользу Предприятия в случае нарушения правил проведения Операций со стороны ответственного персонала Предприятия или в случае выявления несанкционированных Операций на Предприятии. |
| **5.7. Кәсіпорын:** | **5.7.** **Предприятие несет ответственность:** |
| 5.7.1. Үшінші тұлғалардың құқықтарын және/немесе Қазақстан Республикасының заңнамасын бұзуға байланысты оған шағымдардың, талап-арыздардың ұсынылуы салдарынан Банкке және/немесе Компанияға келтірілген барлық залалды (оған қоса сот шығыстары, айыппұл төлеу бойынша шығыстар) өтеу үшін. | 5.7.1. За возмещение всех убытков (включая судебные расходы, расходы по уплате штрафов), причиненных Банку и/или Компании вследствие предъявления ему/им претензий, исков в связи с нарушением прав третьих лиц и/или законодательства Республики Казахстан. |
| 5.7.2. Салдарынан осы Шарттың талаптарын, Банк ұсынған инструктивті материалдардың бұзылуына әкеп соққан Кәсіпорынның жауапты жұмыскерлерінің іс-әрекеті және/немесе әрекетсіздігі үшін Банкке келтірілген нақты залал мөлшерінде. | 5.7.2. За действие и/или бездействие ответственных работников Предприятия, повлекшие за собой нарушение условий настоящего Договора, инструктивных материалов, предоставленных Банком, в размере причиненного Банку ущерба. |
| 5.7.3. Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес Операцияларды жүзеге асыру салдарынан алынған карточка ұстаушыға қатысты кез келген ақпаратты немесе карточканың нөмірлерін үшінші тұлғаларға жария еткені үшін, келтірілген залал көлемінде жауапты. | 5.7.3. За разглашение третьим лицам любой информации, касающейся Держателя карточки или номеров карточек, полученных вследствие осуществления Операций в соответствии с законодательством Республики Казахстан в размере причиненного ущерба. |
| 5.7.4. Рұқсат етілмеген Операцияны жүзеге асырғаны үшін, егер Қазақстан Республикасының заңнамасында өзгеше белгіленбесе, рұқсат етілмеген Операция сомасы және Банк алатын сыйақы көлемінде жауапты. | 5.7.4. За осуществление несанкционированной Операции в размере суммы несанкционированной Операции и взимаемого Банком вознаграждения, если иное не установлено законодательством Республики Казахстан. |
| 5.7.5. Кәсіпорынның жауапты жұмыскерлерінің іс-әрекеті және/немесе әрекетсіздігі Банкке және/немесе Компанияға материалдық және/немесе моральдық залал (зиян) келтіруге әкеп соққан жағдайда, Кәсіпорын Банкке және/немесе Компанияға сомасы Банк және/немесе Компания ұсынған жазбаша шағымда көрсетілетін келтірілген залалды (зиянды) өтейді, Банк және/немесе Компания және Кәсіпорын әрбір жеке жағдайда өтем жасау тәртібін келіседі – Кәсіпорынға тиесілі сомадан ұстап қалу немесе Банк және/немесе Компания ұсынған шот бойынша төлем жасау. Банк және/немесе Компания шағымдар реттелгенге дейін осы Шарт бойынша есеп айырысуды тоқтата тұруға құқылы. | 5.7.5. В случае, если действие или бездействие ответственных работников Предприятия повлечет за собой нанесение материального и/или морального ущерба (вреда) Банку и/или Компании, Предприятие возмещает Банку и/или Компании причиненный ущерб (вред), сумма которого указывается в предъявленной Банком и/или Компанией письменной претензии, Банк и/или Компания и Предприятие в каждом отдельном случае оговаривают порядок произведения возмещения – удержанием из причитающихся Предприятию сумм или оплатой по выставленному Банком и/или Компанией счету. Банк и/или Компания вправе приостановить расчеты по настоящему Договору до урегулирования претензии. |
| 5.7.6. Кәсіпорынның, оның жұмыскерлерінің және/немесе Карточкаларды ұстаушылардың жалған мәмілелер жасағаны және сатып алушыға тауарларды, қызметтерді сатып алу сомасының бір бөлігін қайтаруды (кэшбэк) көздейтін Банктің бағдарламаларын теріс пайдаланғаны үшін. | 5.7.6. За совершение Предприятием, его работниками и/или Держателями карточек фиктивных сделок и злоупотребление программами Банка, предусматривающими возврат части суммы покупки товаров, услуг покупателю (кэшбэк). |
| Банктің Кәсіпорын, оның жұмыскерлері және/немесе Карточкалар ұстаушылар кэшбэк сомасын арттыру мақсатында жалған Операцияларды жүзеге асыруға бағытталған жалған мәмілелерді және/немесе әрекеттерді жасады деген күдіктері болған жағдайда, Кәсіпорын Шарттың қолданыс кезеңінде анықталған бұзушылықтар шеңберінде Банкке келтірілген залал сомасының 25% (Жиырма бес пайыз) мөлшерінде айыппұл төлейді және Банктің тиісті хабарламасын алған күннен бастап 3 (үш) жұмыс күні ішінде Кәсіпорынның қызметтеріне, тауарларына ақы төлеу үшін жасалған Операциялар үшін кэшбэк есептелген және төленген Банк карталарын Ұстаушыларға Банк төлеген кэшбэк сомасын қайтарады. | В случае наличия у Банка подозрений в совершении Предприятием, его работниками и/или Держателями карточек фиктивных сделок и/или действий, направленных на осуществление фиктивных Операций в целях повышения суммы кэшбэка, Предприятие оплачивает штраф в размере 25% (Двадцать пяти процентов) от суммы нанесенного ущерба Банку, в рамках выявленных нарушений, в период действия Договора и осуществляет возврат сумм кэшбэка, выплаченных Банком Держателям карт Банка, которым начислен и выплачен кэшбэк, за Операции, совершенные для оплаты услуг, товаров Предприятия, в течение 3 (трех) рабочих дней с даты получения соответствующего уведомления Банка. |
| 5.7.7. Кәсіпорын Компания берген ПОС-терминалдың тұтастай сақталуына және оның мақсатына сай пайдаланылуына жауапты. | 5.7.7. Предприятие несет ответственность за сохранность ПОС-терминала предоставленного Компанией в целостности и соблюдение его целевого использования. |
| 5.7.8. Кәсіпорынның сәйкестендіру деректерінің дұрыстығы/шынайылығы үшін жауапты. | 5.7.8. За корректность/достоверность идентификационных данных Предприятия. |
| **5.8. Компания:** | **5.8. Компания не несет ответственность:** |
| 5.8.1. Бас тартулар немесе Жабдықтың жұмысында іркілістер, байланыс операторының, Серіктес-банктің және/немесе ХТЖ жұмысында іркілістер болған жағдайда, сондай-ақ Кәсіпорында көрсетілетін қызметтің уақытша тоқтап қалуына әкеп соғатын, Компанияға қатысы жоқ басқа да себептер үшін. | 5.8.1. За отказы или сбои в работе Оборудования, в случае сбоев в работе оператора связи, Банка-партнера и/или МПС, а также за другие, не зависящие от Компании причины, которые могут повлечь за собой временную приостановку обслуживания Предприятия. |
| 5.8.2. Кәсіпорын мен төлем картасын ұстаушының арасында туындайтын даулар мен келіспеушіліктер үшін. | 5.8.2. По спорам и разногласиям, возникающим между Предприятием и держателем платежной карты. |
| 5.8.3. Карточкалық операциялар бойынша ақша аударуды мерзімінен кешіктіргені үшін, егер осындай кешіктіру Кәсіпорынның банктік деректерінің өзгергені туралы дер кезінде Компанияға хабарламаудың салдарынан туындаса. | 5.8.3. За просрочку сроков перевода денег по карточным операциям в случае, если такая задержка вызвана несвоевременным извещением Компании об изменениях банковских реквизитов Предприятия. |
| 5.8.4. Кәсіпорын қызметкерінің немесе төлем карточкасын ұстаушының тарапынан күмәнді немесе алаяқтық әрекеттер байқалған жағдайда, карточкалық операциялар бойынша ақша аударуды мерзімінен кешіктіргені үшін. | 5.8.4. За просрочку сроков перевода денег по карточным операциям, в случае выявления подозрительных или мошеннических действий со стороны персонала Предприятия или держателя платежной карточки. |
| 5.8.5. Кәсіпорынның ағымдағы шотының деректемелерін, Кәсіпорынның өзге де сәйкестендіру деректерін ұсынған кезде ақшаны қате есептеуге/аударуға әкеп соққан немесе алушының Картасының/Шотының қате деректемелері бойынша Кәсіпорын жіберген қателер үшін жауап бермейді. | 5.8.5. За ошибки, допущенные Предприятием при предоставлении реквизитов текущего счета Предприятия, иных идентификационных данных Предприятия, приведшие к некорректному зачислению/переводу денег или по некорректным реквизитам Карты/Счета получателя. |
|  |  |
| **6. ФОРС-МАЖОР** | **6. ФОРС-МАЖОР** |
| 6.1. Тараптар өзіне қабылдаған міндеттемелерді орындау бой бермейтін күш жағдайлары: өрт, су басу, жер сілкінісі, электр қуатын берудегі, телекоммуникациялық желідегі, спутник байланысындағы жаңылу және Тараптардың бақылауынан тыс басқа да жағдайлар, сондай-ақ Қазақстан Республикасы Ұлттық Банкімен, Қазақстан Республикасының Қаржы нарығын реттеу және дамыту агенттігімен, Қазақстан Республикасының мемлекеттік табыстар органдарымен, атқарушы, сот немесе құқық қорғау органдарымен Тараптармен осы Шарт бойынша өзінің міндеттемелерін орындауға тікелей және анық кедергі жасайтын шешімдер, қаулылар, анықтаулар қабылдау салдарынан толық немесе ішінара орындағаны үшін жауапкершіліктен босатылады. | 6.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение принятых на себя обязательств, если оно явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы: пожара, наводнение, землетрясение, сбой подачи электроэнергии, телекоммуникационных сетей, спутниковой связи и других обстоятельств, находящихся вне контроля Сторон, а также в случае принятия Национальным Банком Республики Казахстан, Агентством Республики Казахстан по регулированию и развитию финансового рынка, органами государственных доходов, исполнительными, судебными или правоохранительными органами Республики Казахстан решений, постановлений, определений, прямо и недвусмысленно препятствующих исполнению сторонами своих обязательств по настоящему Договору. |
| 6.2. Дүлей күш жағдайлары (форс-мажор) салдарынан осы Шарт бойынша міндеттемелерді орындау мүмкін болмаған Тарап осындай жағдайлардың басталғаны және тоқтатылғаны туралы (олар басталған, тоқтатылған күннен бастап) 3 (үш) банктік күн ішінде екінші Тарапқа жазбаша түрде хабарлауға және бірінші талап бойынша екінші Тарапқа дүлей күш жағдайларының (форс-мажор) басталғанын және/немесе тоқтатылғанын растайтын дәлелдемелерді, сондай-ақ оның ұзақтығы туралы ақпаратты ұсынуы тиіс. Қарама-қарсы Тарапты форс-мажорлық жағдайлардың басталғаны туралы хабардар етпеген Тарап осы Шартта көзделген міндеттемелерді орындамаған кезде форс-мажорлық жағдайларға сілтеме жасау құқығынан айырылады. | 6.2. Сторона, для которой создалась невозможность исполнения обстоятельств по настоящему Договору вследствие обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор), должна о наступлении и прекращении таких обстоятельств уведомлять в письменном виде другую Сторону в течение 3 (трех) банковских дней (со дня их наступления, прекращения) и по первому требованию предоставить другой Стороне доказательства, подтверждающие наступление и/или прекращение, а также продолжительность обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор). Сторона, не известившая, противоположную Сторону о наступлении форс-мажорных обстоятельств, лишается права ссылаться на форс-мажорные обстоятельства при неисполнении обязательств, предусмотренных настоящим Договором. |
| 6.3. Дүлей күш жағдайлары (форс-мажор) туындаған кезде, осы Шарт бойынша міндеттемелерді орындау аталған жағдайлар әрекет ететін мерзімге сәйкес және сондай жағдайлардың салдарын жою үшін қажетті мерзімге кейінге қалдырылады. Дүлей күш жағдайлары басталғаннан кейін 3 (үш) айдан астам мерзімге созылатын болса, кез келген Тарап екінші Тарапты 15 (он бес) күннен кешіктірмей жазбаша хабарландырып, осы Шарттың қолданысын тоқтатуға құқылы. | 6.3. В случае наступления обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор) исполнение обязательств по настоящему Договору отодвигается соразмерно времени, в течение которого будут действовать такие обстоятельства и времени, необходимого на устранение последствий таких обстоятельств. В случае, если обстоятельства непреодолимой силы продолжаются более 3 (трех) месяцев после их наступления, любая из Сторон вправе прекратить действие настоящего Договора, письменно уведомив об этом другую Сторону не позднее, чем за 15 (пятнадцать) дней. |
|  |  |
| **7.** **ЕРЕКШЕ ТАЛАПТАР** | **7. ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ** |
| 7.1. Осы шартты орындау барысында туындайтын барлық дауалар мен келіспеушіліктер мүмкіндігінше Тараптар арасында келіссөздер арқылы шешілетін болады. | 7.1. Все споры и разногласия, возникающие при исполнении настоящего Договора, будут по возможности решаться путем переговоров между Сторонами. |
| 7.2. Келісім орнатылмаған дауалар Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына сәйкес Қазақстан Республикасының құзыретті соттарында шешілуі тиіс. | 7.2. Споры, по которым не было достигнуто соглашение, подлежат разрешению в уполномоченных судах Республики Казахстан в соответствии с законодательством Республики Казахстан. |
| 7.3. Тараптың бірі таратылған немесе қайта ұйымдастырылған жағдайда сол Тараптың осы Шарт бойынша барлық құқықтары мен міндеттері құқық мұрагеріне өтеді. | 7.3. При реорганизации или ликвидации одной из Сторон к правопреемнику переходят все права и обязанности данной Стороны по настоящему Договору. |
| 7.4. Осы Шартта көзделмеген барлық қалған жағдайларда Тараптар Қазақстан Республикасының заңнамасын басшылыққа алады. | 7.4. Во всем остальном, что не предусмотрено настоящим Договором, Стороны руководствуются законодательством Республики Казахстан. |
| 7.5. Жазбаша хабарламалар қолхат арқылы берілген немесе Тараптардың осы Шартта көрсетілген деректемелері бойынша тапсырыс хатпен жолданған кезде екінші Тараптың тарапынан алынған болып есептеледі. | 7.5. Письменные уведомления считаются полученные другой Стороной, если они вручены ей под расписку или направлены заказным письмом по адресу, указанному в реквизитах Сторон в настоящем Договоре. |
| 7.6. Тараптар осы Шарт бойынша жеке құқықтар мен міндеттерді беру тек қана екінші Тараптың жазбаша келісімі бойынша жол берілетініне келіседі. | 7.6. Стороны согласны с тем, что передача отдельных прав и обязанностей по настоящему Договору допускается только с письменного согласия другой Стороны. |
|  |  |
| **8. ШАРТТЫҢ ҚОЛДАНЫС МЕРЗІМІ, ОНЫ ӨЗГЕРТУ ЖӘНЕ БҰЗУ ТӘРТІБІ** | **8. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА, ПОРЯДОК ЕГО ИЗМЕНЕНИЯ И РАСТОРЖЕНИЯ** |
| 8.1. Осы Шарт оған қол қойылған сәттен бастап күшіне енеді және Тараптардың бірінің бастамасы бойынша бұзылғанға дейін қолданыста болады. | 8.1. Настоящий Договор вступает в силу со дня его подписания и действует до расторжения по инициативе любой из Сторон. |
| 8.2. Шартты біржақты тәртіппен бұзу екінші тарапқа осы Шартты бұзу болжанған күннен 30 (отыз) күнтізбелік күн бұрын жазбаша хабарлама жолдау арқылы жүргізіледі. Осы Шартты бұзу туралы хабарлама алған күннен бастап Тараптар осы Шарт бойынша карточканы қолданумен операция жүргізуді тоқтатады, бірақ Тараптар арасындағы өзара есеп айырысу хабарлама алынған күннен бастап 180 (жүз сексен) күнтізбелік күн ішінде жүзеге асырылады. | 8.2. Расторжение Договора в одностороннем порядке производится путем направления другой Стороне соответствующего письменного уведомления за 30 (тридцать) календарных дней до предполагаемой даты прекращения действия настоящего Договора. Со дня получения уведомления о расторжении настоящего Договора, Стороны прекращают проведение операций с применением карточек по настоящему Договору, но взаиморасчеты между Сторонами осуществляются в течение 180 (сто восемьдесят) календарных дней со дня получения уведомления. |
| 8.3. Шарттың қолданыс мерзімі Тараптар арасындағы толық есеп айырысу аяқталғаннан кейін, Тараптар бір-бірінің алдында өзінің барлық міндеттемелерін орындағаннан кейін тоқтатады. | 8.3. Договор прекращает свое действие после полного завершения взаиморасчетов между Сторонами, выполнения всех обязательств Сторон друг перед другом. |
| 8.4. Шарт бұзылған сәттен бастап Банк Кәсіпорынның келісімінсіз осы Шарттың 2.6 және 2.7-тармағында көзделген тәртіппен Кәсіпорынның кез келген банктік шоттарынан Кәсіпорын жүзеге асырған Операциялар бойынша Банкке ұсынылған сәйкес төлем жүйелерінің шағымдары бойынша Банктен есептен шығарылған ақша сомаларын есептен шығаруға құқылы болады. | 8.4. С момента расторжения Договора Банк вправе без согласия Предприятия в порядке, предусмотренном пунктом 2.6. и 2.7 настоящего Договора списать с любых банковских счетов Предприятия суммы денег, которые будут списаны с Банка по претензиям соответствующих платежных систем, выставленных Банку по совершенным Предприятием Операциям. |
| 8.5. Банк пен Компания ұсынған барлық нұсқаулықтар мен Шартқа қосымшалар Шарттың ажырамас бөлігі болып табылады және онымен бірге ғана қарастырылуы мүмкін. Осы Шартқа енгізілетін кез келген өзгерістер мен толықтырулар қосымша келісім түрінде ресімделеді және оған Тараптардың уәкілетті өкілдері қол қойған сәттен бастап күшіне енеді және осы Шарттың ажырамас бөлігі болып табылады. | 8.5. Все предоставленные Банком и Компанией инструкции и приложения к Договору являются неотъемлемой частью Договора и могут рассматриваться только вместе с ним. Любые изменения и дополнения к настоящему Договору оформляются в виде дополнительного соглашения и вступают в силу с момента его подписания уполномоченными представителями Сторон и являются неотъемлемой частью настоящего Договора. |
| 8.6. Шарт мемлекеттік және орыс тілдерінде заңды күші бірдей нұсқада жасалған. | 8.6. Договор составлен на государственном и русском языках, имеющих одинаковую юридическую силу. |
| 8.7. Осы Шарт күшіне енген сәттен бастап сауда/сервис Кәсіпорнымен Шартқа қосылудың Банкпен бұрын қол қойылған барлық өтініштері (карточкалық жабдықты ұсына отырып/ ұсынбай-ақ) өзінің заңды күшін жояды. | 8.7. C момента вступления в силу настоящего Договора, все ранее подписанные с Банком заявления присоединения к Договору с Предприятием торговли/сервиса (с/без предоставлением/1 карточного оборудования), утрачивают свою законную силу. |
|  |  |
| **9. КОНФИДЕНЦИАЛДЫ АҚПАРАТ** | **9. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ ИНФОРМАЦИИ** |
| 9.1. Тараптар осы Шартқа сәйкес жазбаша түрде берілген және ресімделген кез келген ақпарат конфиденциалды ақпарат болып есептелетінін назарға алады. | 9.1. Стороны принимают во внимание, что любая информация, переданная и оформленная в письменном виде, согласно настоящему Договору, считается конфиденциальной информацией. |
| 9.2. Тараптар Қазақстан Республикасының заңнамасында көзделген жағдайларды қоспағанда, Шартты орындау барысында алынған конфиденциалды ақпаратты екінші Тараптың жазбаша келісімінсіз жария етпеуге өзіне міндеттемелер қабылдайды. Шартта конфиденциалды ақпарат деп жария етілуі шығындардың туындауына әкеп соғуы және/немесе кез келген Тараптың іскерлік беделіне әсер етуі мүмкін жалпыға бірдей қолжетімді емес мәліметтер түсініледі, соның ішінде, бірақ бұлармен шектелмей: банктік құпия; Карта ұстаушылардың дербес деректері; көрсетілген қызметтер; операциялар көлемі туралы ақпарат; Тараптардың тарифтік саясаты туралы ақпарат. Тараптар Шарт бойынша міндеттемелерді орындауға байланысты Тараптардың әрқайсысының атынан ақпарат алуға және беруге уәкілетті Тараптардың жауапты тұлғаларын қоспағанда, конфиденциалды ақпаратты үшінші тұлғаларға жария етпеуге міндеттенеді. | 9.2. Стороны принимают на себя обязательства без письменного согласия другой Стороны не разглашать полученные в ходе исполнения Договора конфиденциальную информацию, за исключением случаев, предусмотренных законодательством Республики Казахстан. Под конфиденциальной информацией в Договоре понимаются не являющиеся общедоступными сведения, разглашение которых может привести к возникновению убытков и/или повлиять на деловую репутацию любой из Сторон, в том числе, не ограничиваясь: банковская тайна; информация о персональных данных Держателей карт; оказанных услугах; объемах операций; информация о тарифной политике Сторон. Стороны обязуются не разглашать конфиденциальную информацию третьим лицам, за исключением ответственных лиц Сторон, уполномоченных получать и передавать информацию от имени каждой из Сторон в связи с исполнением обязательств по Договору. |

**10. ТАРАПТАРДЫҢ ЗАҢДЫ МЕКЕНЖАЙЛАРЫ МЕН ДЕРЕКТЕМЕЛЕРІ /**

**ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Банк:** | **Компания:** | **Кәсіпорын / Предприятие:** |
|  |  |  |

***2023 ж. «\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

***\_\_ Ынтымақтастық туралы шартқа***

***1-қосымша***

**Қосылу шартына (POS-терминалға қызмет көрсету туралы)**

**№ \_\_\_\_ ӨТІНІШ [[1]](#footnote-1)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ қ. № \_\_\_\_\_\_\_ «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_ ж.  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *(Аты-жөні/ЖК* атауы / ҰҚН *және ЗТ атауы)*, (бұдан кейін – «**Кәсіпорын**»).  Кәсіпорын Банктің www.bcc.kz интернет-ресурсында орналастырылған **№ Қызметтер кешенін ұсынудың стандарт талаптарымен** **(Қосылу шарты)** (бұдан кейін – «**Шарт»/« Қосылу шарты»**) танысты және оған толық көлемде қосылады; Банктің/Компанияның тарифтерін, Қосылу шартына сәйкес оларды өзгерту бойынша Банктің/Компанияның құқықтарын, Операциялар жүргізудің жалпы талаптары туралы ережені, сонымен қатар Шарт бойынша Клиент және Кәсіпорын ретінде өз құқықтары мен міндеттерін толықтай қабылдайды. Өтініште реттелмеген мәміленің талаптары Шартта белгіленген. |  | |  |
|  | |
| **POS-терминалдарға қызмет көрсету бойынша \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ қызметтерін ұсынуды өтінемін. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_:[[2]](#footnote-2)** | |
|  | |

* **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** компаниясына тиесілі саны \_\_\_\_\_\_ дана POS-терминалдарды орнату.

**Жүргізілген транзакциялардың айналымы бойынша \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ комиссиясын төмендегілер арқылы төлеуге міндеттенемін:[[3]](#footnote-3)**

|  |
| --- |
| **POS-терминал арқылы**  - «Банк ЦентрКредит» АҚ шығарған карточкалар бойынша: операция сомасының \_\_\_\_\_%.  - басқа банктер шығарған карточкалар бойынша: операция сомасының \_\_\_\_\_%. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| БАНК | КОМПАНИЯ | **Кәсіпорын:** |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  М.О./М.П.  (қолы/подпись)   |  | | --- | | Банк | | Атауы: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  БСК: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  БСН: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Заңды мекенжайы: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Индексі:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Телефоны: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Эл. Поштасы:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Лауазымы, аты-жөні: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  М.О./М.П.  (қолы/подпись)  Аты:  БСН/ЖСН: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  ЖСК: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  БСК:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_БеК-\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  Тіркелген мекенжайы: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Нақты мекенжайы: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Байланыс телефоны: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Электронды пошта (E-mail): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | **Өтінішке қол қою фактісін (таңдаңыз)[[4]](#footnote-4):**  А) жеке қол қою: **\_\_\_\_\_\_\_\_(қағаз тасымалдағышта).**  Б) электронды (графикалық) қол қою:  **\_\_\_ (планшетте).**  В) ОТР-кодты / парольді енгізу (**«ИБЖ»-да қол қою үшін**).  Г) ЭЦҚ қою: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **(ЭЦҚ-кілт)**  **арқылы сөзсіз және қайтарымсыз растаймын.**  БСН/ЖСН: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  ЖСК: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  БСК:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_БеК-\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  Тіркелген мекенжайы: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Нақты мекенжайы: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Байланыс телефоны: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Электронды пошта (E-mail): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

**POS-терминалды орнату орны бойынша ақпарат (әр сауда орны бойынша толтырылады)**

Сауда орнының атауы \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Сауда орнының атауы (латын әріптерімен) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Қызмет түрі, МСС (банктік анықтамадан көрсетіледі: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

POS-терминалды орнатудың нақты мекенжайы: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Жұмыс режимі: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

POS-терминалды қосу үшін желілік интернетке қосу нүктесін пайдалануға келісім (Интернетке қосылу нүктесі болған кезде):

Beeline немесе Kсell ұялы байланыстың тұрақты сигналының болуы:

**Сауда-сервистік кәсіпорынның басшысы**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (*қолы, аты-жөні, лауазымы*)

М.О.

**ЗАЯВЛЕНИЕ № \_\_\_\_\_[[5]](#footnote-5)**

**к Договору присоединения (об обслуживании POS-терминала)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| г. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_\_\_ «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_ года  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *(ФИО/наименование ИП/ ОПФ и наименование ЮЛ)*, (далее – «**Предприятие**»).  Предприятие ознакомлено и в полном объеме присоединилось к **Стандартным условиям предоставления комплекса услуг (Договор присоединения) №** (далее – «**Договор**»/«**Договор присоединения**»), размещенным на Интернет-ресурсе Банка [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz); полностью принимает Тарифы Банка/Компании, право Банка/Компании на их изменение согласно Договору присоединения, Правила об общих условиях проведения операций, а также все свои права и обязанности, как Клиента и Предприятия по Договору. Условия сделки, не урегулированные Заявлением, установлены Договором. |  |  |
|  |
| **Прошу предоставить мне услуги \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ по обслуживанию POS-терминалов. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_:[[6]](#footnote-6)** |

* установить POS-терминал(-ы), принадлежащий **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***, в*  количестве \_\_\_\_\_\_ шт.

**Обязуюсь оплачивать комиссии \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ по обороту транзакций, произведенных посредством:[[7]](#footnote-7)**

|  |
| --- |
| **POS-терминала**  - по карточкам, выпущенным АО «Банк ЦентрКредит»: \_\_\_\_\_% от суммы операции;  - по карточкам, выпущенным другими банками: \_\_\_\_\_% от суммы операции. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **БАНК:** | **КОМПАНИЯ:** | **Предприятие:** |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  М.О./М.П.  (қолы/подпись)  Наименование:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  БИК:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  БИН:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Юридический адрес: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Индекс:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Телефон:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Эл. Почта (E-mail):  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  М.О./М.П.  (қолы/подпись)  Наименование:  БИН/ИИН: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  ИИК: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  БИК: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ КБе -\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  Адрес регистрации: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Фактический адрес: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Контактный телефон: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Электронная почта (E-mail): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | **Факт подписания Заявления безусловно и безотзывно подтверждаю (***выбрать***)[[8]](#footnote-8):**  А) личной подписью: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (**на бумажном носителе**).  Б) электронной (графической) подписью: \_\_\_ (**на планшете**).  В) введением ОТР-кодов/паролей (**для подписания в «СИБ»**).  Г) проставлением ЭЦП: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(**ЭЦП-ключ**).  БИН/ИИН: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  ИИК: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  БИК: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ КБе -\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  Адрес регистрации: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Фактический адрес: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Контактный телефон: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Электронная почта (E-mail): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

**Информация по месту установки POS-терминала (заполняется по каждой торговой точке)**

Наименование торговой точки \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Наименование торговой точки (латинскими буквами) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Вид деятельности, MCC (указывается из банковского справочника: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Фактический адрес установки POS-терминала \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Режим работы: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Согласие на использование точки доступа проводного Интернета для подключения POS-терминала(при наличии точки доступа в Интернет):

Наличие устойчивого сигнала сотовой связи Beeline или Kсell:

**Руководитель торгово-сервисного предприятия**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (*подпись, ФИО, должность*)

М.П.

|  |  |
| --- | --- |
| ***«\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2023 жылғы \_\_ Ынтымақтастық туралы шартқа***  ***2-қосымша*** | ***Приложение 2***  ***к Договору о сотрудничестве \_\_***  ***от «\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2023г.*** |

**POS-терминалдарды қабылдау-өткізу актісі**

**АКТ приема-передачи POS-терминалов**

«\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Жабдықтардың меншік иесі: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ атынан**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(Т.А.Ә., лауазымы)* |  | **Собственник оборудования: ­­­­­­­­­­­­­­­­\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,** в лице  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *(ФИО, должность)* |
| және |  | и |
| **Тапсырушы тарап:** «Банк ЦентрКредит» АҚ атынан \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *(Т.А.Ә., лауазымы)* |  | **Передающая сторона: АО «Банк ЦентрКредит»**, в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(ФИО, должность)* |
| және |  | и |
| **Қабылдаушы тарап: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ атынан** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(Т.А.Ә, лауазымы, ЖСН)* |  | **Принимающая сторона: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**, в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(ФИО, должность, ИИН)* |
| *№ 1 кестеде көрсетілген санда \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (BCC, Клиент және \_\_\_\_ арасындағы үшжақты шарттың атауы) шарты шеңберінде берілген POS-терминалдарды беру фактісін растайды*. |  | подтверждают факт передачи POS-терминалов, предоставленных в рамках договора \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(наименование трехстороннего договора между BCC, Клиентом и \_\_\_\_)*,в количестве, указанном в Таблице №1. |
|  |  |  |
| 1. Тапсырушы тарап мынадай POS-терминалдарды берді, ал Қабылдаушы тарап оларды қабылдап алды: |  | 1. Передающая сторона передала, а Принимающая сторона приняла следующие POS-терминалы: |

№ 1 кесте - POS-терминалдар

/ Таблица №1 – POS-терминалы

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **№** | **POS-терминалдың үлгісі**  **Модель POS-терминала** | **POS-терминалдың сериялық нөмірі Серийный номер POS-терминала** |
| 1 |  |  |
| 2 |  |  |
| 3 |  |  |
| 4 |  |  |
| … |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Тапсырылған барлық POS-терминалдардың саны:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ дана. |  | **Итого количество переданных POS-терминалов:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ штук. |
|  |  |  |
| 1. Жабдықтың меншік иесі Тапсырушы тараптың № 1 кестеде көрсетілген POS-терминалдарды беру құқығын растайды. |  | 1. Собственник оборудования подтверждает право Передающей стороны на передачу POS-терминалов, указанных в Таблице №1. |
| 1. Тапсырушы тарап қолма-қол ақшасыз төлемдерді қабылдау үшін POS-терминалдарды пайдалану мақсатында POS-терминалдарды берді, ал Қабылдаушы тарап жауапты сақтауға қабылдады. |  | 1. Передающая сторона передала, а Принимающая сторона приняла POS-терминалы в ответственное хранение с целью использования POS-терминалов для приема безналичных платежей. |
| 1. Қабылдаушы тарап POS-терминалдарды үшінші тұлғаларға бере алмайды. |  | 1. Принимающая сторона НЕ может передавать POS-терминалы третьим лицам. |
| 1. Қабылдаушы тараптың POS-терминалдардың жағдайы бойынша талаптары жоқ. |  | 1. Принимающая сторона не имеет претензий по состоянию POS-терминалов. |
| 1. Осы Акт Тараптардың әрқайсысы үшін бір-бірден заңдық күші тең екі данада жасалды. |  | 1. Настоящий акт составлен в трех экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному для каждой из сторон. |

Тапсырылған күн: / Дата передачи: «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_ г.

Тапсыру орны: / Место передачи: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(қала / город)*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Жабдықтардың меншік иесі:** | **Тапсырушы тарап:** | **Қабылдаушы тарап:** |
|  | **АО «Банк Центр Кредит»** | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
| Атауы:  БСН/ЖСН: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  ЖСК: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  БСК:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_БеК-\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  Тіркелген мекенжайы: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Нақты мекенжайы: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Байланыс телефоны: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Электронды пошта (E-mail): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Атауы:  БСН/ЖСН: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  ЖСК: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  БСК:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_БеК-\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  Тіркелген мекенжайы: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Нақты мекенжайы: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Байланыс телефоны: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Электронды пошта (E-mail): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Атауы:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  БСН/ЖСН: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  ЖСК: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  БСК:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_БеК-\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  Тіркелген мекенжайы: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Нақты мекенжайы: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Байланыс телефоны: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Электронды пошта (E-mail): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Қызмет атауы:  Толық аты:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  М.О./М.П.  (қолы/подпись) | Қызмет атауы:  Толық аты:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  М.О./М.П.  (қолы/подпись) | Қызмет атауы:  Толық аты:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  М.О./М.П.  (қолы/подпись) |

***2023 ж. «\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

***\_\_ Ынтымақтастық туралы шартқа***

***3-қосымша***

**ПОС-терминалдың ақаулықтары туралы акт**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_ қ. 20\_\_ ж. «\_\_\_\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Бұдан әрі «Компания» деп аталатын **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** атынан \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ негізінде әрекет ететін \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, бір жақтан және бұдан әрі «Кәсіпорын» деп аталатын «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_» атынан \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ негізінде әрекет ететін \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, екінші жақтан, бірлесіп «Тараптар» деп, ал жеке-жеке «Тарап» деп немесе жоғарыда көрсетілгендей аталып, төмендегі мәселелер жөнінде осы 20\_\_ ж. «\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ПОС-терминалдың ақаулықтары туралы актіні (бұдан әрі – Акт) жасасты.

Компания қажетті бағдарламалық қамсыздандырумен және оның құрамдас бөліктерімен ПОС-терминалды өткізді, ал Кәсіпорын қабылдады:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № | Атауы | Құрылғының сериялық нөмірі | Саны, дана | Бағасы, тг | Сомасы, тг |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Компания**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/    **2023 ж. «\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  М.о. | **Кәсіпорын**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/    **2023 ж. «\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  М.о. |

***Приложение 3***

***к Договору о сотрудничестве \_\_\_***

***от «\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2023 г.***

**Акт о неисправностях ПОС-терминала**

г. \_\_\_\_\_\_\_\_\_ «\_\_\_\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_ г.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, именуемое в дальнейшем «Компания», в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, с одной стороны, и «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_» именуемое в дальнейшем «Предприятие», в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, с другой стороны, совместно именуемые «Стороны», а по отдельности «Сторона» или как указано выше, заключили настоящий Акт о неисправностях ПОС-терминала от «\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_ г. (далее - Акт) о нижеследующем.

Компания передала, а Предприятие приняло ПОС-терминал с необходимым программным обеспечением и его комплектующими:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № | Наименование | Серийный номер устройства | Кол-во, шт | Цена, тг | Сумма, тг |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Компания**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/    **«\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2023 г.**  М.п. | **Предприятие**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/    **«\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2023 г.**  М.п. |

1. *Үлгіні басып шығармас бұрын/Қарыз алушыға қол қоюға жібермес бұрын, курсивпен жазылған барлық жазбалар мен мәтіндерді алып тастау керек, сонымен қатар мәтінде ұсынылған нұсқаларды таңдағаннан кейін қажет емесін алып тастау керек!!!* [↑](#footnote-ref-1)
2. *Бүкіл мәтін бойынша тек қажеттісін таңдау керек!!! Қалғанын – Шартта карточкалық жабдықты ұсынуға байланысты немесе ұсынбай алып тастаңыз!!!* [↑](#footnote-ref-2)
3. *Дұрысын таңдаңыз!!! Қажет емесін алып тастаңыз!!!* [↑](#footnote-ref-3)
4. *Банктің техникалық мүмкіндіктері мен ІНҚ-ның талаптарына байланысты!!!* [↑](#footnote-ref-4)
5. *До распечатки/направления шаблона на подписание Заемщику, необходимо удалить все примечания и тексты, выделенные курсивом, а также удалить ненужное после выбора вариантов, предложенных в тексте!!!* [↑](#footnote-ref-5)
6. *По всему тексту необходимо выбрать только нужное!!! Остальное – удалить, в зависимости от того – с предоставлением карточного оборудования договор, или без предоставления!!!* [↑](#footnote-ref-6)
7. *Выбрать нужное!!! Ненужное удалить!!!* [↑](#footnote-ref-7)
8. *В зависимости от технических возможностей и требований ВНД Банка!!!* [↑](#footnote-ref-8)